

CAHIER C TOURISME



Singapour

par Barbara CROSSETTE
Correspondante du
New York Times à Bangkok

Imaginez une île à peine plus grosse que la Barbade, entrecroisée d'autoroutes à quatre voies, ayant comme premier plan la ligne d'horizon du cœur du Manhattan et vous avez déjà un aperçu de cette ville étonnante qu'est Singapour, une île d'allure futuriste située au carrefour de l'océan Indien et du Pacifique.

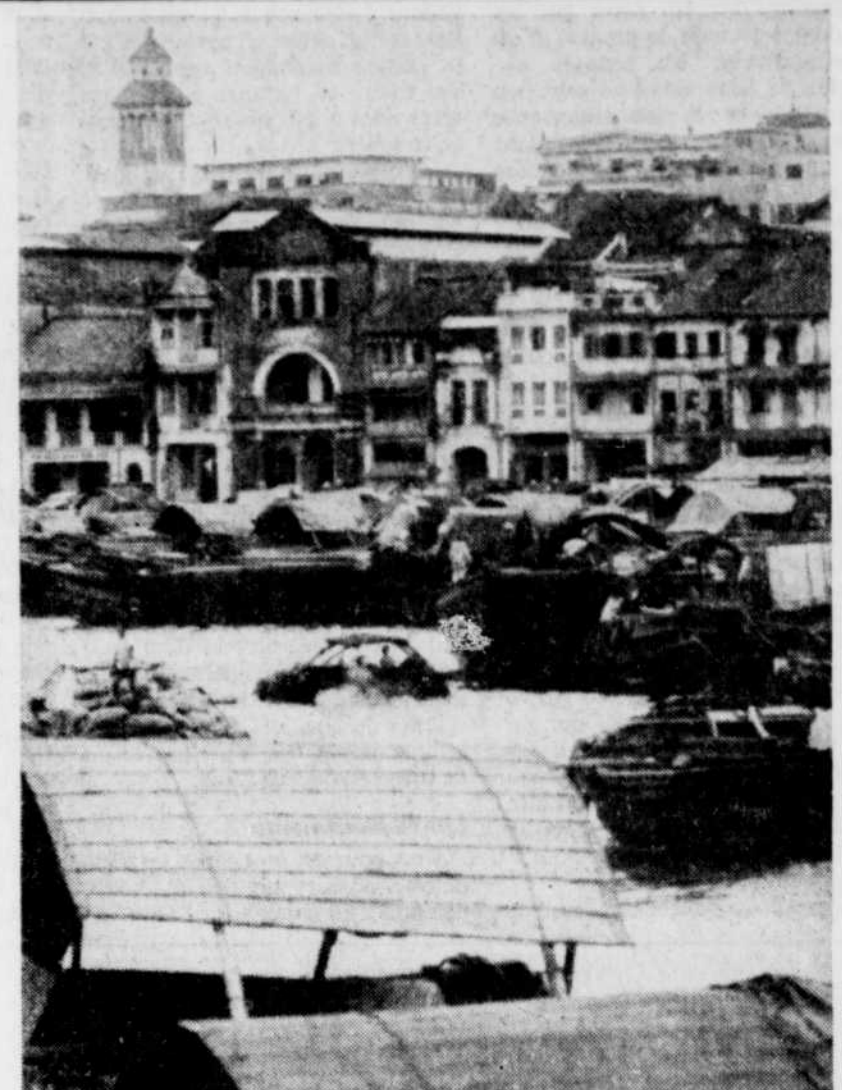
Ce pays d'une superficie de 224 milles carrés, y compris les îlots adjacents, n'est toutefois pas un lieu de villégiature car malgré sa végétation luxuriante, son soleil et ses fleurs, les plages sont peu nombreuses. Ceci n'affecte cependant pas les résidents de Singapour qui aiment particulièrement les piscines.

Un pays de banquiers et de courtiers, de l'électronique, de matières plastiques et de produits pétrochimiques, voilà ce qu'est avant tout

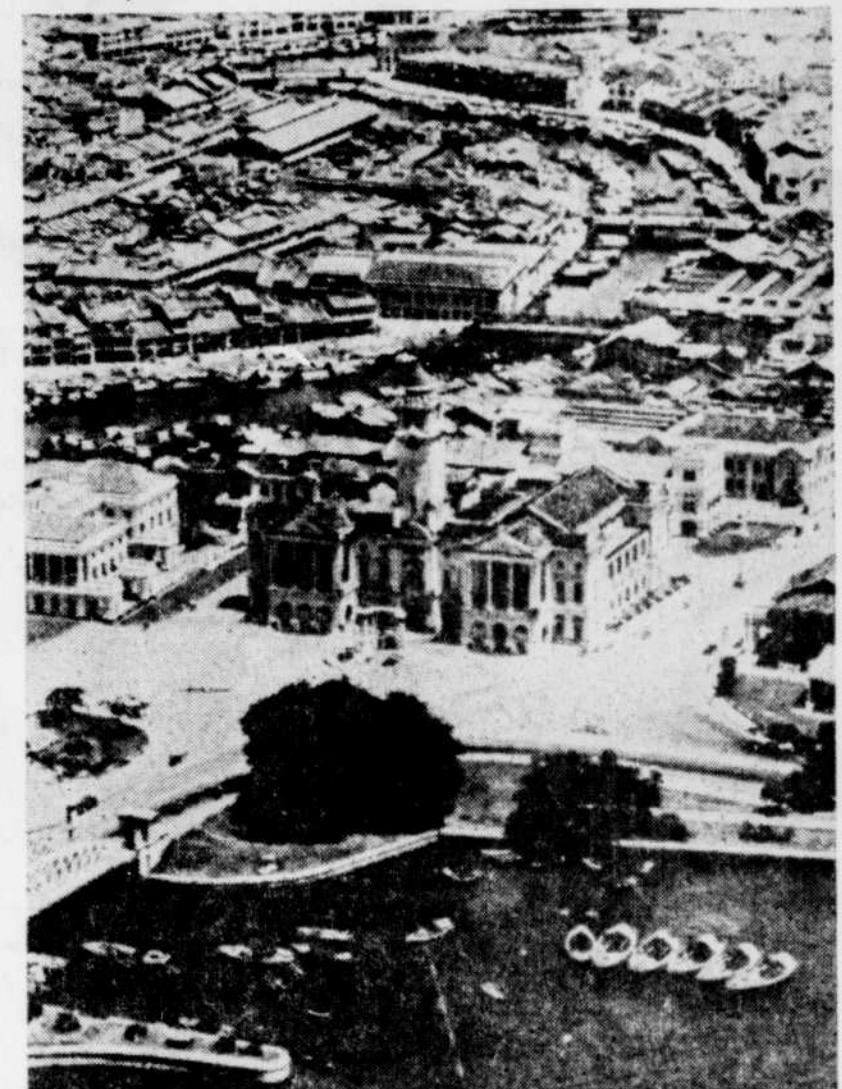
cette ville de l'Asie du Sud-est où un grand nombre de visiteurs étrangers se donnent rendez-vous autour de tables de conseils d'administration.

Quant aux touristes voyageant dans les régions asiatiques ou du Pacifique, ils aiment s'arrêter à Singapour qui regorge de nouveaux et excellents hôtels. De plus, les rues sont propres et sécuritaires, l'eau est potable, les services extrêmement efficaces, d'attrayantes boutiques offrent les meilleurs produits de l'est et de l'occident. Une multitude de restaurants et de marchés d'alimentation regroupent la cuisine des principaux groupes ethniques de la population de Singapour; chinois, malais et indiens.

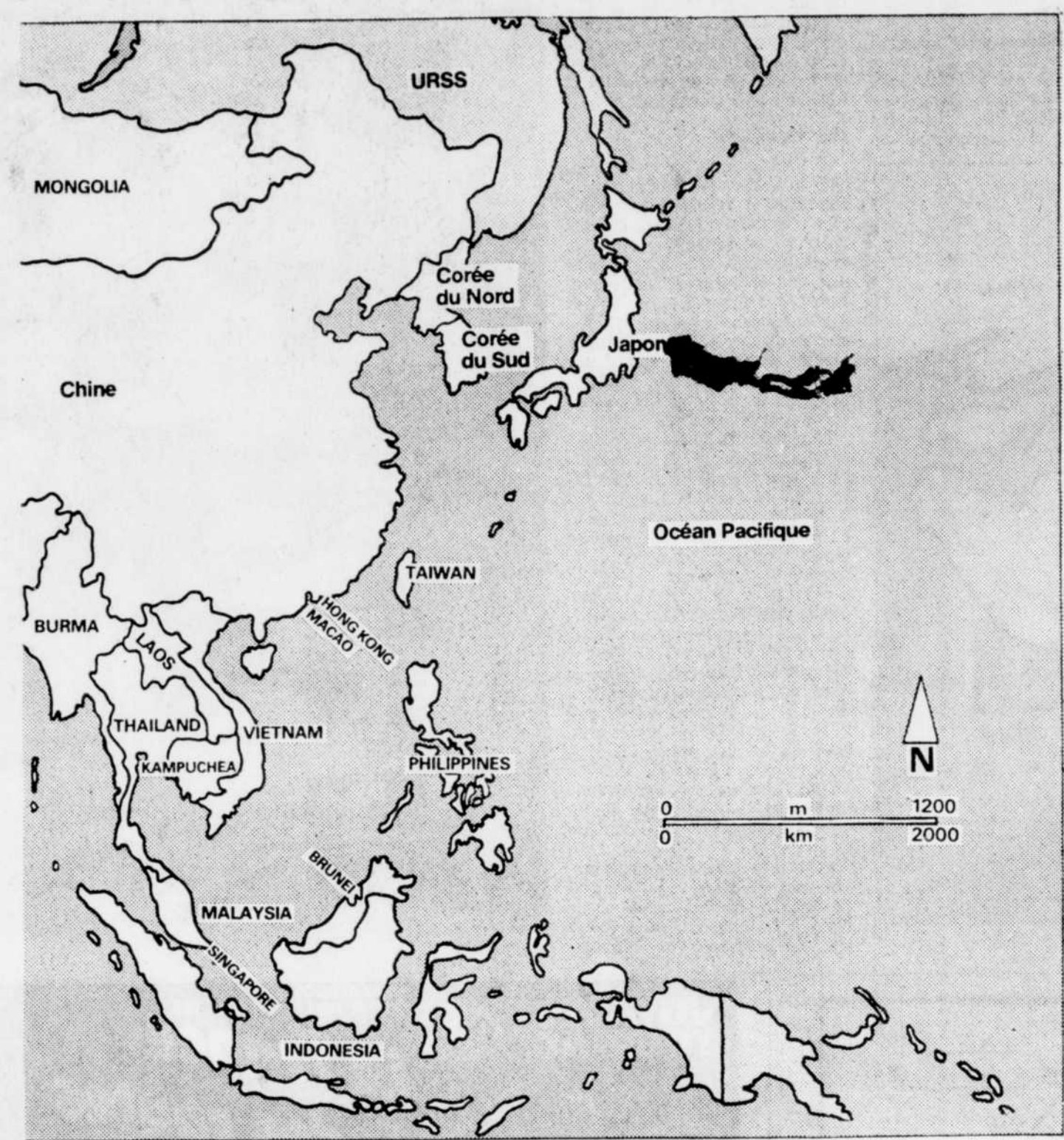
Le visiteur a un aperçu de ce qu'il est convenu d'appeler une nation modèle en voie de développement. Au sein de cette société réglementée, les hommes doivent porter leurs cheveux courts et des amendes sont imposées à quiconque jette à la rue le moindre morceau de papier, aux piétons imprudents, sans compter les pénalités extrêmement sévères imposées pour possession de narcotiques.



Les sampans.



Singapour sans les hauts buildings.



L'INTEREUROPE

des Autos-Circuits exclusifs

AVION DE QUÉBEC

LA FRANCE en route libre... à compter de 20\$ /nuît

- AUTOS-CIRCUITS**
- Mer et châteaux 8 jours 863\$ 948\$
- Bonnes tables 7 jours 893\$ 978\$
- Douce France Soleil et vin 2 sem. 1039\$ 1099\$

Entre deux rails 2 sem. 1139\$

Demandez sans tarder à votre conseiller
INTER-AGENCES - la brochure
EUROPE 85 VIA L'AUTO-CIRCUIT

- Les Autos-Circuits incluent:
- l'avion de Québec en « Classe Wardair »
- une Renault 5 neuve (kilométrage illimité et assurance incluse)
- l'hébergement en Inter-Hôtels 2 étoiles (3 étoiles avec léger supplément)
- tous les petits déjeuners.

toute taxe et frais de service aux hôtels.
Prix par personne en chambre et voiture partagées par deux personnes, en vigueur du 2 au 30 mai 1985.
La taxe d'aéroport canadienne de 15\$ est en sus.
Supplément pour les départs en haute et moyenne saisons.



« INTER-AGENCES »
- L'INTELLIGENCE-SERVICE -
de VOYAGES FRONTENAC et VOYAGE 2000

Québec Gal. de la Capitale Aeroflex Econo-voyage	627-5955 524-0196 529-2548	Charlesbourg La Maison du Voyage	628-2020	Montmagny Rimouski	248-8484 722-4522
Ste-Foy Place Laurier Route de l'Eglise Aeroflex	651-9610 653-7264 658-4443	Beauport Gal. de la Canardière	667-7051	Îles-de-la-Madeleine Montréal	986-4224 871-1686 866-1944
		Donnacona Beauce St-Georges Aéroport St-Frédéric	285-1220 228-7070 426-3118		

PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES:
Detenteurs d'un permis du Québec

TOURISME

Une ville-Etat au grand destin

◆ (NYTNS) — Depuis que les vieux quartiers d'immigrants de Singapour, ont été rasés par les bulldozers au nom du progrès et du développement, les beautés naturelles de cette ville-Etat sont peu abondantes et les sites historiques quasi inexistant. Il y a cependant des quartiers où l'on peut encore flâner et magasiner.

Dans les plus vieilles rues, on y trouve des établissements alimentaires chinois rayonnant autour du grand centre alimentaire et commercial People's Park à Chinatown. Tout le long de l'avenue Serangoon, "Little India" de Singapour ne cesse de prospérer avec ses boutiques offrant des soieries et de l'artisanat des sous-continent.

Bien que presque tous les Indiens et autres groupes ethniques parlent l'anglais, le tamil, un dialecte du sud de l'Inde et le Sri Lanka compte parmi les quatre langues officielles de l'île. A ceci viennent s'ajouter les chinois malais et mandarin ainsi que de nombreux dialectes encore utilisés.

Les Malais musulmans qui forment 14 pour 100 de la population (laquelle comprend environ 76 pour 100 de Chinois et 6 pour 100 d'Indiens) vivaient autrefois dans des kampoungs ou villages maintenant disparus avec le modernisme.

Un seul quartier musulman de

meure; la rue Arabe avec ses bazars et ses mosquées. Partout à Singapour, l'influence de la culture malaise se fait sentir en particulier par sa cuisine hautement appréciée et ses tissus en batik aux teintes vives dont la plupart sont fabriqués en Indonésie.

En visitant le Padang, un parc réservé aux loisirs et entouré de bureaux gouvernementaux et du Cricket Club, on y trouve des reminiscences de l'époque coloniale britannique. Tout près, le théâtre Victoria, l'hôtel de ville et les édifices de la Cour suprême ressemblent aux constructions de Bombay.

C'est dans le quartier de l'avenue Orchard que l'aspect moderne et prospère de la ville se manifeste le plus, avec ses nouveaux hôtels et ses centres d'achat où règne l'opulence. C'est aussi là que le visiteur trouvera, sur l'avenue Tanglin, des boutiques d'artisanat du sud-est de l'Asie où l'on vend de la vaisselle et de la coutellerie en argent et en étain de la Malaisie, des soieries de Thai, des coquillages des Philippines et des tapis provenant de tous les coins de l'Asie.

Les déplacements

Singapour est un endroit où vous pouvez prendre un taxi le matin, demander au chauffeur de vous fai-

re voir tout le pays et être de retour à l'heure du lunch. Outre la location d'un taxi, il existe un excellent réseau d'autobus dont le tarif varie entre 0.20 et 0.40 cents selon la distance parcourue et à n'importe quelle destination. Les taxis sont bon marché et les tarifs sont contrôlés comme tout le reste d'ailleurs. Il n'en coûte que quelques dollars pour la plupart des courses en ville ou vous pouvez payer un tarif horaire ou quotidien. Si vous allez au centre du quartier des affaires entre 7h30 et 1h15 le matin, en sortir entre 16h et 19h (midi à 15h le samedi) vous devrez payer un supplément de \$1 le matin et 0.50 cents l'après-midi. Les pourboires ne sont pas pratiqués couramment.

Il est facile et même agréable de visiter la ville à pied et, à l'exception des rues près des chantiers de construction, les trottoirs sont bien entretenus. Il faut toutefois se méfier du soleil qui est très ardent à l'année longue, de l'humidité élevée et des distances à parcourir souvent plus longues que prévues.

Espaces verts

L'île a plus que sa part de parcs et de jardins botaniques, une chose très appréciée par les voyageurs, qu'ils soient de Tokyo, Hong Kong ou de Bangkok. Au jardin botanique où de nombreuses ex-

périmentations d'hybridation d'orchidées ont été effectuées, la maison des orchidées en expose des centaines d'espèces. Il y a aussi le "Tiger Balm Garden" également connue sous le nom de Haw Par Villa, une sorte de Disneyland confucéen. Construit par les frères Aw qui firent fortune, l'endroit s'étend sur une superficie de huit acres le long de la côte. L'entrée est libre.

A la réserve naturelle Bukit Timah, des sentiers pédestres permettent de voir la sorte de végétation qui recouvrait autrefois l'île, notamment des arbres géants entourés de fougères et de plantes grimpanes. Le jardin zoologique regroupe plus de 170 espèces d'animaux isolés du public non par des barreaux mais un fossé. Dans la nouvelle ville de Jurong on y trouve un jardin chinois et japonais ainsi qu'un parc d'oiseaux. La ville en soi mérite d'être vue. Elle est un modèle de planification résidentielle et industrielle. Les parcs et jardins de Singapour sont ouverts tous les jours et l'entrée est libre presque partout.

Prix d'entrée au zoo et au jardin des oiseaux: environ \$1.75 et 0.75 cents pour les enfants. Aux jardins chinois et japonais: environ \$1 et 0.50 cents pour les enfants.

Les restaurants

A Singapour, il en coûte aussi cher qu'à New York pour manger et boire dans les hôtels. En plus d'une taxe très élevée sur l'alcool, l'île doit importer pratiquement toute la nourriture. Elle est meilleur marché dans les établissements alimentaires de la ville. Les hôtels jouent un rôle particulier dans le fait que cela fait chic de manger là plutôt qu'au restaurant. C'est aussi l'endroit pour être vu, apprendre les dernières nouvelles et les bruits qui courent et conclure des marchés.

La plupart des hôtels ont deux ou trois salles à manger et un ou deux cafés pour répondre à tous les besoins de la clientèle. Chaque restaurant n'offre habituellement qu'une sorte de cuisine bien apprêtée plutôt qu'un pot-pourri international au menu. Ainsi, au Shangri-La, le Shang Palace se spécialise dans la cuisine cantonaise. Le midi, le spécial dimsum coûte entre \$7.50 et \$8 par personne, y compris les boissons. Le soir, le restaurant offre au menu le cochon de lait rôti et l'authentique canard Pékin. Environ \$15 ou \$20 et plus, selon les boissons commandées. A la terrasse extérieure du Shangri-La, on y sert des plats locaux tel le satay, une brochette de poulet, bœuf ou porc avec sauce aux arachides.

Pour une cuisine européenne, plusieurs résidents recommandent La Brasserie du Marco Polo où un repas à la française coûte \$20 et plus par personne. Pour un repas

léger incluant un bon choix de desserts exotiques, le café situé au rez-de-chaussée de l'hôtel Dynasty. Entre \$10 et \$20.

Les îles

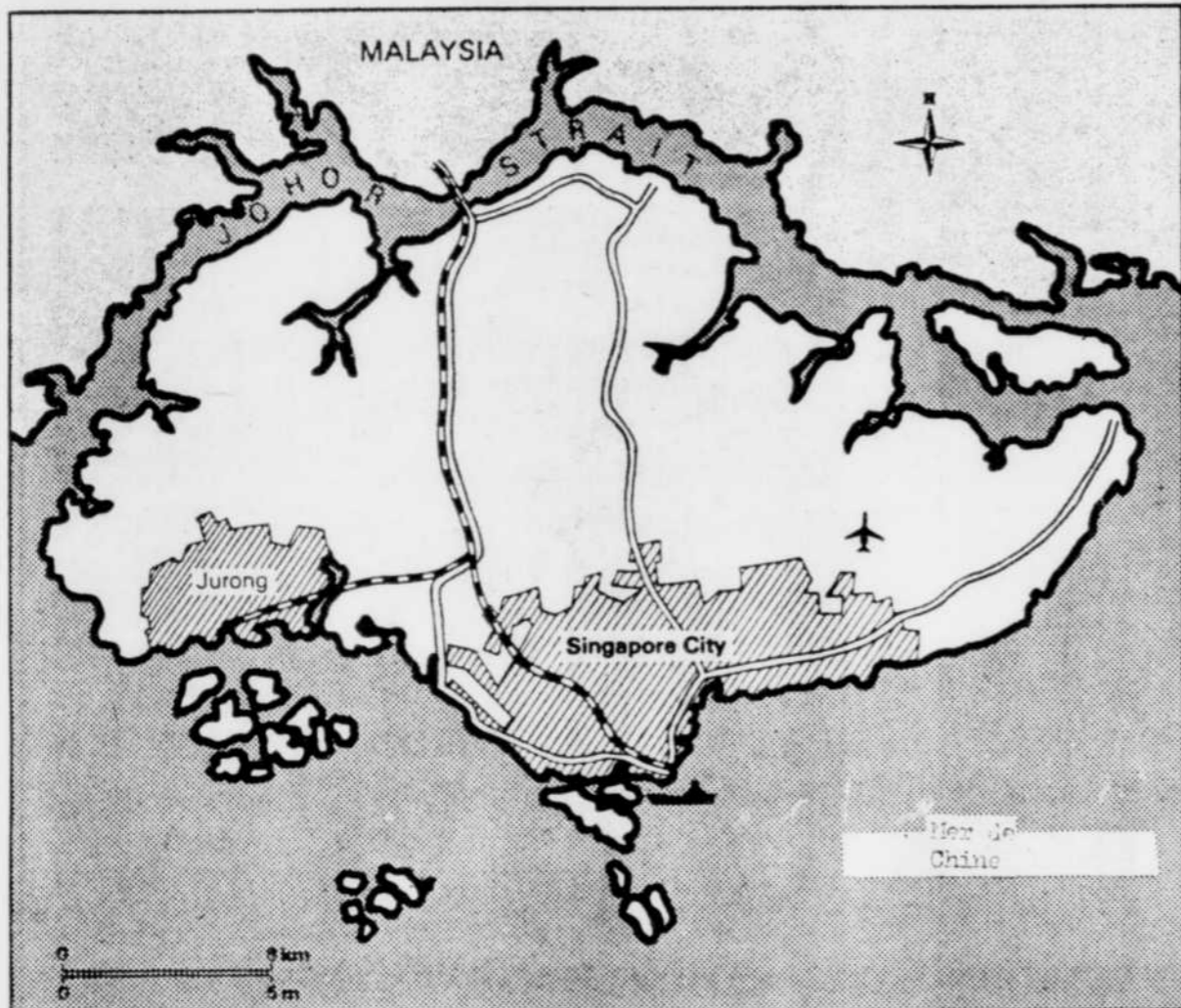
Une excursion en bateau autour des îles de la côte est sans doute la chose la plus intéressante qu'un visiteur puisse s'offrir. La plus importante de ces îles est Sentosa, avec son musée de cire, sa fontaine musicale, ses aires de loisirs, un établissement alimentaire et un monorail reliant tous ces endroits. Toutes les 15 minutes, du lundi au jeudi, de 7h30 à 23h, un traversier fait la navette du World Trade Center à Sentosa; jusqu'à minuit du vendredi au dimanche. Le billet aller-retour qui coûte un peu plus de \$2 comprend le transport en monorail et l'entrée aux principales attractions.

Tranquille et encore à l'état sauvage est l'île Kusu où il n'y a qu'un petit temple taoïste et musulman, des aires de pique-nique et un port

achalandé où on peut simplement surveiller le trafic maritime. L'île St. John's possède quelques bonnes plages. On peut se rendre aux deux endroits par traversier depuis le World Trade Center, de 10h à 13h30 sur semaine et toutes les heures entre 9h et 19h20 le dimanche et les jours fériés. Tarifs: environ \$2.30, \$1.15 pour les enfants, aller-retour.

Quant aux autres îles (Singapour en compte 57), on peut les visiter en louant un petit bateau à Jardine Steps près du World Trade Center, ou au quai Clifford dans le bas de la ville. Environ \$15 l'heure pour la location d'une embarcation motorisée.

Une excursion en bateau dans le port à bord de jonques chinoises modernes est la meilleure façon d'admirer Singapour de la mer. Le départ de ces excursions de jour se fait de Clifford Pier soit avec Eastwind (tél.: 533-3432) ou Watertours (914-519). Elles durent entre deux heures et deux heures et demi. Environ \$950. Ces deux compagnies servent le dîner à bord.



Singapour, une île-Etat



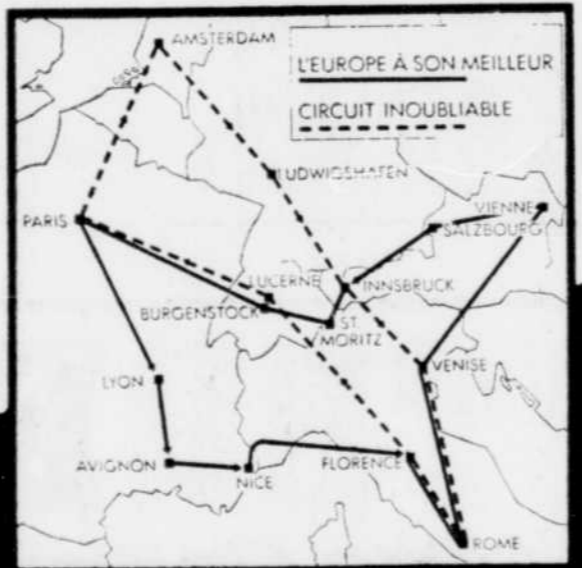
Au marché

Wardair Circuits d'autocar en Europe

- Circuits attrayants par leur diversité
- 5 pays: France, Italie, Autriche, Allemagne, Hollande
- Paris, Amsterdam, Nice, Florence, Rome, Venise, Innsbruck, Vienne

Incluant:
 • hébergement dans les hôtels de première classe — lits simples, baigns privés
 • petit déjeuner continental
 • 7 diners

Circuit 16 jours
Un circuit inoubliable
 Montréal-Paris en Classe Wardair
 départs du Canada tous les jeudis du 9 mai au 26 sept. 1985
1659\$ par personne occupation double



- service d'un directeur multilingue
- autocar moderne climatisé
- transferts entre l'aéroport d'Orly et Paris
- un sac de voyage Trafalgar et porte-document comprenant une carte, livret d'information, étiquettes à bagages
- visites spéciales pendant le circuit

Circuit 23 jours
L'Europe à son meilleur
 Montréal-Paris en Classe Wardair
 départs du Canada tous les jeudis du 2 mai au 26 sept. 1985
2079\$ par personne occupation double

VOYAGES TOURING vous propose du 1er mai au 31 oct. 1985

La France des routes tranquilles

à partir de **1349\$** par personne, base d'occupation double

les prix sont sujets à révision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat

UN FORFAIT CAA

- Paris en B-747 ou DC-10 de Wardair
- Les routes tranquilles de France en Renault 5 neuve
- Formule achat-rachat pour 3 semaines
- Hébergement de France-Accueil
- 20 nuitées à sélectionner parmi 200 établissements, au gré de votre itinéraire

UN FORFAIT COMPLET

Le forfait comprend

- taxe d'aéroport canadienne
- assurance automobile
- les petits déjeuners, 17 repas du soir, services et taxes d'hôtel
- service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
- séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel

UNE PRIME CAA A l'achat du forfait, recevez gratuitement:

- Le guide «La France des routes tranquilles: 300 itinéraires touristiques (30 \$) (jusqu'à épuisement du stock)
- le renouvellement sans frais de votre carte de membre

un livre et un renouvellement par 2 passagers

VOYAGES TOURING

2600, boul. Laurier Ste-Foy, Qué. Tél.: 653-9200

Wardair Renault France Accueil

Voyages Eaton

Place Sainte-Foy 653-9331 Galeries de la Capitale 627-5811

Wardair. Vive la différence.

Le progrès et des hôtels à rabais

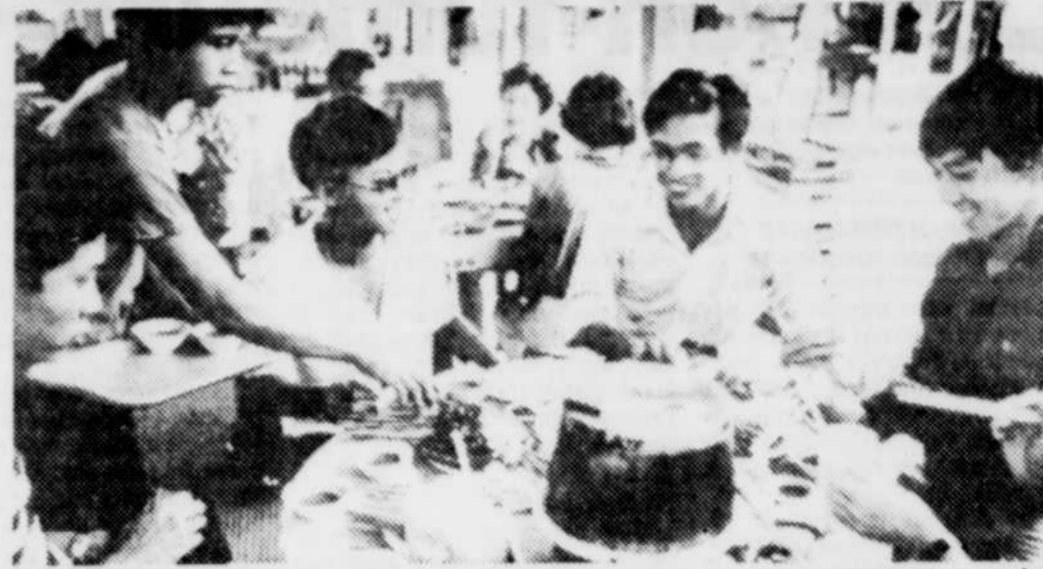
◆ (NYTNS) — Depuis dix ans, les promoteurs ont tellement mis l'accent sur la construction d'hôtels que ceux-ci ont poussé comme des champignons. Maintenant trop nombreux, les hôteliers sont littéralement en quête de clients. Aussi, le Singapore Tourist Promotion Board suggère aux visiteurs de marchander avant de réserver une chambre. Il n'est pas rare d'avoir des tarifs réduits de 20 pour 100 et même de 40 pour 100. Avec de tels rabais, il est possible de loger à l'un des

meilleurs hôtels de l'avenue Orchard et de payer entre \$70 et \$85 par nuit, selon la chambre et le nombre de personnes. Pour les hôtels à prix modique il devrait en coûter entre \$38 et \$65. Dans tous les hôtels, des frais de service de 10 pour 100 et une taxe de 3 pour 100 sont ajoutés à la note. Dans le quartier de l'avenue Orchard (actuellement Orange Grove Road), l'hôtel Shangri-La qui est l'un des plus chers est considéré par plusieurs comme étant le meilleur hôtel au monde. Il

comprend deux ailes, l'une avec des terrasses pleines de fleurs autour d'un jardin alors que l'autre, plus élevée permet une vue sur l'île. L'hôtel qui est en retrait est particulièrement tranquille. Parmi les autres hôtels de première catégorie; le Marco Polo, le Mandarin et le Dynasty construit en forme de pagode. Situé avenue Scotts, le Goodwood Park, un ancien club allemand, a conservé son apparence extérieure tout en ayant subi des rénovations à l'in-

terieur. Une liste complète d'endroits d'hébergement est disponible au Singapore Tourist Promotion Board, Tudor Court, 131 Tanglin Road, Singapore 1024 (235-6611) ou à son bureau situé au 342 Madison Avenue, New York, N.Y. 10173 - 212-687-0385. Il ne faudrait pas oublier de parler du Rafles qui fut déjà l'un des hôtels les plus célèbres à Singapour. Malheureusement tout en ayant subi des rénovations à l'in-

terieur. Une liste complète d'endroits d'hébergement est disponible au Singapore Tourist Promotion Board, Tudor Court, 131 Tanglin Road, Singapore 1024 (235-6611) ou à son bureau situé au 342 Madison Avenue, New York, N.Y. 10173 - 212-687-0385. Il ne faudrait pas oublier de parler du Rafles qui fut déjà l'un des hôtels les plus célèbres à Singapour. Malheureusement tout en ayant subi des rénovations à l'in-



Au café.

La libre entreprise chinoise va bien

◆ PEKIN (AP) — Le vent glacial qui parcourt la salle de danse vide et le bar inoccupé fait vibrer les cloisons en aluminium ondulé. Mais Wang Jide, un paysan reconverti dans l'hôtellerie, a confiance dans l'avenir. Wang, comme d'autres paysans, a saisi

l'occasion offerte par la nouvelle politique du Parti communiste — qui encourage l'entreprise individuelle afin de stimuler l'essor des campagnes — pour se lancer dans les affaires. La multiplication sans précédent des entreprises rurales témoigne du succès de la nouvelle politique. Les réussites d'entreprises paysannes, allant du restaurant à la compagnie de taxi, font régulièrement les titres des journaux et de la télévision.

leurs économies en commun et ont emprunté \$12,000 environ à l'Etat pour construire l'hôtel, qui a été achevé en janvier. "Je suis le président du conseil d'administration", dit Wang en tendant une carte de visite imprimée en chinois et en anglais. Pour \$12 la nuit, le client dispose d'une chambre avec moquette équipée d'une télévision en couleurs et il peut en outre utiliser la piscine de l'hôtel. Le prix est loin d'atteindre le tarif de l'hôtel de luxe "Grande Muraille", situé au sud-est de Pékin, dont

la construction aura coûté \$75 millions. "L'attrait de notre hôtel réside dans sa couleur locale. Tout est frais, dit Wang. Le poisson que vous mangez vient de l'étang à proximité, et le lait vient directement du pis de la vache." L'hôtel est construit dans l'enceinte d'une ferme, près d'une zone militaire interdite. Wang n'a pas révélé combien de paysans ont participé au financement de son entreprise, mais précise qu'en tant qu'actionnaires, ils retirent des dividendes proportionnels à leur investissement initial. Membre du parti depuis 1969, Wang fait confiance au gouvernement. Il a vendu sa maison pour investir dans son hôtel des "trois bannières de l'Ouest". "Peut-être vous demandez-vous pourquoi j'ai tant investi, dit-il. Je craignais que, sans un tel engagement financier, les autres paysans manquent de confiance." A un visiteur qui l'interroge sur son esprit capitaliste, il répond: "Capitalisme ou socialisme, peu importe si cela améliore le niveau de vie du peuple."

Departs de Québec destination soleil

MARTINIQUE
Jusqu'au 31 mars
1 SEM. 2 SEM.
710\$ 865\$

GUADELOUPE
du 23 mars au 12 avril
1 SEM. 2 SEM.
710\$ 825\$

MIAMI
du 23 mars au 13 avril
1 SEM. 2 SEM.
590\$ 825\$

ACAPULCO
(mars)
1 SEM. 2 SEM.
700\$ 890\$

CANCUN
Jusqu'au 29 mars
1 SEM. 2 SEM.
539\$ 629\$

ou p.p. occ. double et selon disponibilité.

LE GRAND TOUR D'EUROPE
PREMIERE CLASSE par personne de Montréal.
HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE
2239\$

SYMPHONIE D'EUROPE
23 jours CLASSE TOURISTE par personne de Montréal.
HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE
1969\$

Autres départs d'avril à octobre
Les prix basés sur une occupation double, sont par personne. D'autres départs sont disponibles à des prix élevés. Référez-vous à la brochure Esprit pour plus de détails sur les termes et conditions.

DÉPARTS DE GROUPES AVEC TOURISME FRANÇAIS

LE TOUR D'EUROPE départ: 14 sept.
France • Italie • Suisse • Belgique • Allemagne • Pays-Bas • Autriche 22 jours, tous les repas inclus (à l'exception de 7 déjeuners et 4 dîners)
2240\$ p.p. occ. double (tarif aérien en sus)

FRANCE ITALIE SUISSE départ: 4 août
22 jours, tous les repas inclus (à l'exception de 10 déjeuners et 4 dîners).
2125\$ p.p. occ. double (tarif aérien en sus)

Réservé avant le 31 mars avec dépôt et obtenez un rabais de 3% de la portion terrestre Autres départs d'avril à octobre.

VOTRE PASSEPORT VERS L'EUROPE à partir de 17 jours PREMIERE CLASSE par personne de Montréal.
HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE
1805\$

CONCERTO D'EUROPE à partir de 17 jours CLASSE TOURISTE par personne de Montréal.
HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE
1659\$

QUÉBEC-PARIS
avec AIR CANADA
Départs les vendredis en Boeing 747 du 3 au 31 mai
519\$ par personne du 1er au 21 juin
549\$ par personne Taxes en sus

Brochures disponibles **EUROPE 85**
Départs le 20 avril grand tour d'Europe + Londres (2 nuits)
groupes: le 4 mai 17 août et le 5 sept. grand tour d'Europe
Votre passeport vers l'Europe les 30 août et 20 sept.

Brochure disponible **Voyages Solange Goulet INC.**
1010, 80e Rue est, Charlesbourg - 626-8966
Pour l'extérieur sans frais: 1-800-463-5151

Bureau de 9h à 21h chaque jour
voyages **AZUR & SOLEIL** Ltée 681-8129
1003, rue Myrand, Ste-Foy, Québec

UNE EXCLUSIVITÉ
Les tours d'Azur et Soleil

AUBAINES "5 ÉTOILES" EUROPE 1985 VOYAGES AVEC ACCOMPAGNATEUR DE QUÉBEC - PAS D'INTERMÉDIAIRES. ÉCONOMIE DE 400\$ par personne...

"LA GRECE DE QUÉBEC" plus LONDRES, 4 sept
17 jours + 29 repas, etc.
1 990\$

2 août la Grèce + L'Angleterre + Londres
Avec guide de Québec - 23 jours - 34 repas - AVION - Grèce (11 jours) - Circuit en Angleterre (6 jours) - Londres (6 jours)
2 170\$

GRAND TOUR D'EUROPE
9 pays, plus Londres, 21 jours incluant 32 repas, taxes, guide.
Départs: 12 mai, 23 juin, 7 juillet, 1er septembre.
BELGIQUE - HOLLANDE - ALLEMAGNE - AUTRICHE - ITALIE - SUISSE - FRANCE Avion inclus
1 979\$

Pour les amateurs du soleil
LE PARADIS
bien à votre portée
Départs toute l'année 1985: printemps, été + automne

PUERTO PLATA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
A compter de **499\$**
DÉPARTS DE QUÉBEC
Avion + séjour + transferts

HÔTEL RIO SAN JUAN
Prix par pers. 1 sem. 2 sem.
Mai - Juin - Sept. - Oct. 499\$ 599\$
juillet - Août 559\$ 699\$

LE GROUPE VOYAGES QUÉBEC Inc.

EUROPE
Tours accompagnés, spécialement conçus pour les aînés et approuvés par la Fédération de l'Age d'or du Québec (FADOQ)

GRAND CIRCUIT D'EUROPE
Découverte des 7 nations
24 mai au 14 juin
Avion, hôtels, 2 repas par jour, excursions
2330\$

FRANCE - ITALIE - SUISSE
7 mai au 28 mai
Avion, hôtels, tous les repas sauf 10 excursions.
2225\$

N.B. Les mêmes circuits existent en septembre.

VOYAGES CULTURELS ET TOURISTIQUES POUR TOUS

L'ITALIE ET L'ART
Civilisation et art étrusque, art byzantin.
30 mai au 20 juin
Accompagné par Louise Roy.
Avion, hôtels, excursions, repas.
2430\$

SCANDINAVIE et le soleil de minuit
NORVEGE, SUÈDE, FINLANDE, DANEMARK
28 juin au 22 juillet
Accompagné par Albert Leclerc, hôtels, excursions, repas.
2415\$ (Avion en sus)

RESERVEZ DES MAINTENANT!
Détenant d'un permis du Québec

AIR CANADA
Intercontinental

174, Grande-Allée ouest, Québec
Stationnement gratuit
(418) 525-4585
1(800) 463-5222

L'Europe champêtre



avec **Voyages La Cité** et votre guide **Michelin**
La France, l'Italie et toute l'Europe! Vous embarquez à QUÉBEC... UNE RENAULT vous attend à Paris.
2 semaines à compter de 941\$ can. — 3 semaines à compter de 1074\$ can.
incluant avion, voiture, hôtels, déjeuners etc... Base double

MARQUE DÉPOSÉE MICHELIN
MICHELIN
Gratuit en prime
• Une carte Michelin de votre choix par voiture.
• Un célèbre guide vert Michelin par personne ou, au choix, un guide rouge par voiture.

LA GARANTIE
Voyages La Cité
Nous vous garantissons que le prix de vos achats n'augmentera pas des son règlement final.
De même nous vous ferons profiter de toute baisse de tarif même si vous en avez effectué le règlement total.

N.B. Les prix sont basés sur des départs en basse saison et varient selon les dates, les durées de séjour et le type de voiture.

...Ah si l'Europe m'était contée...



Wardair. **RENAULT** **Climat DE FRANCE**

Détenteurs d'un permis du Québec

Québec Edifice La Laurentienne - Tel.: 647-5343
Charlesbourg Place Lebourgneuf - Tel.: 627-2070
Levis Les Galeries Chagnon - Tel.: 833-1942
Sillery 1327, avenue Maguire - Tel.: 888-9922
Sainte-Foy Carrefour La Pérade - Tel.: 651-3441

TOURISME

Dans les transports publics

Les non-fumeurs gagnent du terrain

◆ Les non-fumeurs ont réalisé des gains légers mais nombreux, au cours des dernières années, dans les transports publics.

par David GERSOVITZ de la Presse canadienne

Plusieurs petits transporteurs aériens ont déjà interdit la cigarette à bord de leurs appareils. Parmi ceux-ci, citons Air Maritime, NorOntair et Torontair, trois compagnies qui opèrent des vols aériens d'une heure ou moins sur des avions turbopropulsés.

Muse Air, un transporteur régional important du Sud-Ouest des États-Unis, a également interdit le tabac sur ses avions.

Voyageur, la firme de transport par autobus qui dessert de nombreuses régions du Québec et de l'Ontario, fait pour sa part l'essai d'écrans en plastique transparent pour isoler les fumeurs sur certains de ses véhicules.

Il n'existe aucune réglementation, au Canada, sur les droits des fumeurs et des non-fumeurs sur les avions et les autobus. La loi sur le transport ferroviaire prévoit toutefois que Via Rail puisse offrir des sections pour non-fumeurs sur ses trains de passagers.

Les autorités fédérales avaient consulté l'industrie du transport, en 1983, sur la possibilité de contrôler le tabagisme, et un rapport avait été soumis l'année suivante aux ministères de la Santé et des Transports.

Rien n'a été fait

Malheureusement, le gouvernement a été renversé avant que toute réglementation soit adoptée. Le problème n'en est pas pour autant relégué aux calendes grecques, affirme Neil Collishaw du bureau de contrôle du tabac au ministère de la Santé et du Bien-être.

C'est au début des années 70 que furent créées des sections pour non-

fumeurs à bord des avions et depuis lors ces sections n'ont cessé de prendre de l'importance à mesure que les adversaires du tabagisme croissaient en nombre. A une époque, Air Canada réservait la moitié de ses sièges aux non-fumeurs. Ce pourcentage est aujourd'hui d'environ 75 et il est en moyenne de 65 à 70 pour 100 chez les autres transporteurs aériens.

La majorité des grands transporteurs aériens canadiens refusent toutefois d'adopter des mesures encore plus radicales. Aux États-Unis, les compagnies aériennes ont le devoir de fournir un siège pour non-fumeur pour chaque passager qui le réclame et qui se présente à l'heure prévue. Au Canada, aucune règle semblable n'existe.

Les transporteurs aériens canadiens s'imposent des réglementations qui leur sont personnelles. Toutes interdisent la pipe et le cigare. Pour des raisons de sécurité, la cigarette est interdite

durant les décollages et les atterrissages et dans les salles de toilette. Les compagnies ne peuvent toutefois imposer ces réglementations internes que par voie de persuasion morale: elles ne peuvent vraiment empêcher un fumeur déterminé d'allumer une cigarette dans une section réservée aux non-fumeurs.

Quant aux sièges pour fumeurs et non-fumeurs, ils sont alloués aux premiers arrivés. Or, il est toujours difficile de prévoir avec exactitude la demande pour chaque catégorie de passagers, surtout que de nombreux voyageurs d'affaires changent souvent de vol, si bien que les passagers ne reçoivent pas toujours toute satisfaction à ce chapitre.

Loi de l'égalité

Les non-fumeurs ne sont pas tous traités sur un pied d'égalité. Ceux qui doivent s'asseoir juste devant ou derrière une section de fumeurs en savent quelque chose.

Chez Air Canada, on est très conscient de l'importance du lobbying des non-fumeurs. Selon Brian Wright, directeur des services aux passagers, les fumeurs qui se voient relégués dans une section pour non-fumeurs peuvent parfois vociférer en apprenant la nouvelle mais, la plupart du temps, ils oublient l'incident dès le débarquement en grillant une première cigarette. "Les plaintes écrites nous parviennent presque uniquement des non-fumeurs."

En raison de la concurrence importante dans cette industrie, les grandes compagnies d'aviation du Canada se refusent à interdire le tabac. Il y a quelque temps, le transporteur scandinave SAS avait tenté d'imposer un tel interdit sur la ligne Oslo-Copenhague — deux heures de vol — et l'expérience s'est révélée un échec total.

Les transporteurs aériens craignent également que les fumeurs, si on interdit la pratique de leur "vice" à bord des avions, se camouflent dans les salles de toilette pour satisfaire leurs besoins... en fumée.

Quoi qu'il en soit, les Canadiens semblent prêts à accepter l'interdiction du tabac pour les vols sur courtes distances. Air Maritime, qui appartient à Eastern Provincial Airways, avait interdit le tabac, en septembre, pour des raisons tenant du marketing. Son directeur général, Gray MacPherson, admet que cette décision a provoqué quelques remous.

Au cours de la première semaine, dit-il, quelques réservations ont été annulées. Ensuite, un abondant courrier provenant de la clientèle a été acheminé vers la compagnie et la majorité des intervenants fa-



La lutte contre le tabagisme est longue...

vorisaient l'interdit.

Nouveaux passagers

"Je suis persuadé que nous avons gagné de nouveaux passagers du fait de l'interdiction de fumer que nous avons appliquée. Nos clients sont également devenus plus loyaux à notre firme", d'ajouter M. MacPherson. Sur certains liaisons, Air Maritime est en compétition avec sa compagnie mère, EPA, et Air Canada.

Chez NorOntair, le directeur Jim Kilgour a expliqué que l'interdiction du tabac a été appliquée après que les mécaniciens eurent constaté des accumulations de nicotine dans les systèmes de ventilation des instruments de bord.

Les non-fumeurs sont plus exposés à la fumée du tabac à bord des avions turbopropulsés que sur les jumbo-jets qui, en règle générale, ont de meilleurs systèmes de conditionnement d'air.

Guerre des prix... Guerre des prix... Guerre des prix

LA NOUVELLE CLASSE TOURBEC 85

TOURBEC libère PARIS!

AVION SEUL 499\$ Du 3 mai au 20 juin

AVION + AUTO 599\$ par personne base 2

Un avion au départ de Québec + une auto de qualité à un prix Tourbec

Votre départ de Québec	Votre auto*	Nombre de personnes	Durée d'utilisation de la voiture		
			2 sem.	3 sem.	4 sem.
Du 3 au 30 mai	Peugeot 104	2	579\$	599\$	629\$
	Peugeot 205	3	579	609	639
	Peugeot 305	4	579	609	629
Du 31 mai au 20 juin	Peugeot 104	2	619	629	659
	Peugeot 205	3	589	629	659
	Peugeot 305	4	599	629	649

* Il s'agit d'une sélection de tarifs. À Tourbec vous trouverez des classes Tourbec, tant au départ de Québec que de Montréal, base 1, 2, 3 et 4 personnes pour toutes les saisons. Consultez-nous.

Tourbec Québec
1178, av. Cartier 522-2791
Détenant d'un permis du Québec

INFORMATION GRATUITE SUR **SUNNY ISLES**

Station balnéaire de Floride
Au bord de l'océan, à mi-chemin entre Fort Lauderdale et Miami Beach

27 Nuits - De tourisme et de luxe à des tarifs raisonnables - Plages - Piscines - Divertissement pour tous les âges de jour et de nuit - Cuisine rapide et haute gastronomie - Corridors d'achats à proximité - Tennis - Piscine Golf - Sports nautiques - Hippodrome et cirque - Jeu d'Azar - Pour de plus amples renseignements, appelez directement à **1-305-947-5826**

ou écrivez en mentionnant la date de vos vacances à **Sunny Isles Resort Hotel Association**
17070 Collins Ave., Suite 257
Sunny Isles, Florida 33160
ou communiquez avec votre agence de voyages

Je sais où aller en vacances... Parce que...
MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE

abonnement 647-3333

EN FRANÇAIS SEULEMENT

CIRCUITS EN AUTOCAR ABORDABLES EUROPE 85

LE CHOIX DE PLUS DE CINQ MILLE CANADIENS FRANÇAIS

Six bonnes raisons de réserver un de ces forfaits

- Des visites commentées en français par des accompagnateurs experts
- Des hôtels de première classe ou de classe touriste selon votre choix de forfait
- Des curiosités touristiques plus nombreuses
- Un service français d'accueil et de représentation à Amsterdam
- Des forfaits souples à prix abordables
- Hébergement partagé garanti

RÉSERVEZ AVANT LE 31 MAI, 1985 ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 300\$ par couple

sur des dates sélectionnées. Épargnez 200\$ par couple sur d'autres dates sélectionnées.

Les circuits européens en autocar comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal avec KLM
- Rencontre à l'arrivée et transferts
- Les hôtels sélectionnés par Vacances Esprit sont de première classe ou de classe touriste selon le programme choisi
- Autocars de luxe
- Guide accompagnateur de Trafalgar
- Un dîner de bienvenue et d'adieu
- Plusieurs dîners table d'hôte
- Petits déjeuners à l'européenne tous les jours
- Tours de ville commentés en français

Ne comprend pas: taxe de départ canadienne de 15,00\$, dépenses personnelles, et pourboires (suggérés de 15 par jour à l'accompagnateur et au chauffeur. Les excursions facultatives et les pourboires aux guides locaux.

<p>LE GRAND TOUR D'EUROPE Maintenant, à partir de seulement 2,109\$ 23 JOURS PREMIÈRE CLASSE par personne de Montréal HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE Épargnez 150\$ par personne, le 12 octobre 1985 Épargnez 100\$ par personne, les 23 mai et 20 juillet 1985</p>	<p>LE CONNAISSEUR Maintenant, à partir de seulement 2,165\$ 23 JOURS PREMIÈRE CLASSE par personne de Montréal HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • BELGIQUE • SUISSE Épargnez 150\$ par personne, le 15 juin 1985 Épargnez 100\$ par personne, les 6 juillet et 8 août 1985</p>	<p>VOTRE PASSEPORT VERS L'EUROPE Maintenant, à partir de seulement 1,799\$ 17 JOURS PREMIÈRE CLASSE par personne de Montréal HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE Épargnez 100\$ par personne, les 7 juin, 19 juillet et 27 septembre 1985</p>
<p>SYMPHONIE D'EUROPE Maintenant, à partir de seulement 2,029\$ 23 JOURS CLASSE TOURISTE par personne de Montréal HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE Épargnez 100\$ par personne, les 27 juillet et 24 août 1985</p>	<p>DE CARAVELLES EN CARAVANES Maintenant, à partir de seulement 1,929\$ 21 JOURS PREMIÈRE CLASSE par personne de Montréal PORTUGAL • ESPAGNE • MAROC Épargnez 100\$ par personne, les 12 mai, 2 juin et 27 octobre 1985</p>	<p>CONCERTO D'EUROPE Maintenant, à partir de seulement 1,675\$ 17 JOURS CLASSE TOURISTE par personne de Montréal HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE Épargnez 100\$ par personne, les 29 juin et 31 août 1985</p>

Les prix, basés sur une occupation double, sont par personne. D'autres départs sont disponibles à des prix plus élevés. Référez-vous à la brochure de Vacances Esprit pour plus de détails sur les termes et conditions. *Les rabais ne peuvent être utilisés en conjonction avec d'autres rabais déjà offerts. Toute fois si le nouveau prix est plus bas que le prix précédent avec tous les rabais, le prix le plus bas sera appliqué.

Vacances Esprit **KLM**

PÈLERINAGE À L'ÉTRANGER 1985

- EUROPE ET TERRE SAINTES (20 jours) 13 mai, 3 1755; dir. P. Denis Paquin, o.m.i.; 14 juil., 3 3505; dir. P. P.-E. Poulin, o.m.i.; 15 sept., 3 2505; dir. P. R. Boissonneault, o.m.i.
- PÈLERINAGE CHARISMATIQUE (12 jours en Terre Sainte). Départ 30 avril 1975; animation: Alliance de Trois-Rivières, Montréal, Tel-Aviv, Haïfa, Nazareth, Tiberiade, Jéricho, Jérusalem, St-Sépulchre, Bethléem.
- POLOGNE, TERRE DE JEAN-PAUL II (15 jours). Départ 15 juillet 1985; dir. P. Jean-Louis AREL, o.m.i.; Varsovie, Gdansk, Czestochowa, Auschwitz, Nova Huta, Cracovie, Zakopane, etc.
- CONGRÈS EUCH. INT. A NAIROBI, Kenya Dép. 7 août — Congrès, visites excursions, dir. L. Montour, o.m.i.; TOUR A: 2 855; 7-19 août; TOUR B: 3 575; 7-24 août; TOUR C: 4 165; 7-26 août.
- PÈLERINAGE INT. OBLAT (15 jours) Dép. 14 sept. Prix révisé: 2 325; dir. L. Montour, o.m.i.; Paris, Lisieux, LOURDES, Aix, Marseille, Nice, Assise, ROME et ext. fac. en Terre Sainte.
- JORDANIE ET ISRAËL (15 jours) Dép. 14 oct. 2 250; dir. P. Marc Bilodeau, o.m.i.; Montréal, Amman, Jerash, Petra, Jéricho, Tiberiade, Nazareth, Jérusalem, Bethléem, etc.
- CROISIÈRE-PÈLERINAGE (St-Paul) (15 jours) Dép. 20 oct. à compter de 2 840; dir. A. Cyr, o.m.i.; Paris, Nice, Malte, Antalya, Pergé, Jérusalem, Athènes, Corinthe, Ephèse, etc.
- L'EGYPTE DES PHARAONS (15 jours) Dép. 13 oct. 2 375; dir. P. Noël POISSON, o.m.i.; Montréal, LeCaire, Louksor, Karnak, Assouan, Pyramides, Musée du Caire, etc.
- SUR LES PAS DE JÉSUS AVEC MARIE (15 jours en Terre Sainte) Dép. 18 août; 2 175; Pél. d'approfondissement spirituel en Israël. Animatrice: Micheline Gagnon.

DEMANDEZ NOS BROCHURES DÉTAILLÉES

Adresse: **PÈLERINAGE À L'ÉTRANGER DU CAP INC.**
615, rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine (Qué.) G8T 4H3
Tél.: (819) 376-1954 (permis du Québec)

Un rêve à votre portée...

Offrez-vous un long week-end de Pâques au Domaine Saint-Laurent de Compton et laissez-vous emporter par le charme et le romantisme du siècle dernier.

Forfait de Pâques arrivée le jeudi et départ le lundi

243\$ par pers. occ. double

repas chambre accès aux services taxes et services Nuit de dimanche gratuite

Aussi disponible: Petit forfait de Pâques-4 jours/3 nuits 183 \$ Forfaits escapade de fin de semaines -3 jours/2 nuits 132 \$

Le Domaine Saint-Laurent de Compton Les avantages d'un grand hôtel Le charme des petites auberges.

Haute cuisine-Piscine-Tourbillon-Sauna-Salles de jeux-etc.

Domaine Saint-Laurent de Compton C.P. 180 Compton, Québec J0B 1L0 (819) 835-5464 (à frais virés) Montréal: (514) 397-9667

Voyages Eaton Place Sainte-Foy 653-9331

Voyages Eaton Galeries de la Capitale 627-5811

Voyages Eaton

Iles à louer au large de Venise

◆ **VENISE (Reuter)** — Il y a peu de propriétés au monde qui soient plus attirantes qu'une petite île dans la lagune de Venise, dont un certain nombre sont offertes en location.

par Philip PULLELLA

Mais la municipalité de celle que l'on appelle la Reine de l'Adriatique, y fixe des conditions très précises. Il s'agit de 34 petites îles se distinguant des hauts lieux touristiques qui composent le centre de Venise et des autres grandes îles telles que Murano, Burano, Lido et Torcello. On y trouve de minuscules espaces verts octogonaux qui servaient autrefois de postes avancés de défense à la République de Venise, mais aussi des domaines un peu plus grands, pourvus de villas, d'églises et de vignobles. La décision prise l'an dernier par le conseil municipal de louer quelques-unes de ces îles a suscité un vif intérêt de la part de centaines de personnes.

Une cinquantaine de demandes ont été adressées officiellement, notamment d'un groupe naturiste pour établir un camp de nudistes, d'une secte indienne qui voulait créer un centre de méditation et d'un étudiant suisse qui ne songeait à rien de moins qu'à fonder un "établissement de plaisir" de haut luxe.

"Ces propositions n'ont pas été retenues, pas plus que n'ont été prises en considération les demandes de ceux qui espéraient se trouver une solitude dorée quelque part dans la lagune", a déclaré Edoardo Salzano, le conseiller municipal qui est l'initiateur du projet d'aménagement des petites îles.

Sur les 34 îles mineures que compte la lagune, une vingtaine sont propriété publique et 17 de celles-ci sont délaissées ou à peine mises en valeur.

Location

C'est en juillet que le conseil municipal a décidé de mettre ces 17 îles en location, accompagnant son projet d'un épais prospectus intitulé

"Invitation aux îles".

Les îles peuvent être louées dans leur totalité ou partiellement pour des périodes allant de cinq à 30 ans, mais seulement sous certaines conditions.

"Nous refusons l'idée d'îles fermées et posons comme condition essentielle qu'elles servent des activités spécifiques, tout en restant accessibles au public au moins en partie. Il ne faut pas que les îles sortent du cadre de Venise", déclare M. Salzano.

Les futurs locataires dont les demandes auront été acceptées devront aussi assumer tous les frais de restauration et d'entretien des îles, souvent dans un triste abandon, quand elles n'ont pas été aussi victimes du vandalisme.

Par ailleurs, très peu de constructions nouvelles seront autorisées et dans certains cas, pas du tout.

M. Salzano veut obtenir des propositions coordonnées en ce qui concerne les plus grandes îles à louer, celles de San Servolo, San

Clemente, Sacca Sessola et Poveglia, qui sont proches du centre de Venise et qui pourraient être reliées à celui-ci en prolongeant les lignes de "vaporetto", les bateaux-mouches parcourant les canaux de l'ancienne Cité des Doges.

Tourisme

Bien que la municipalité ne veuille pas que les îles deviennent des enclaves de haut luxe touristique, qui seraient un privilège milliardaire, elle étudie des propositions du Touring Club italien, du Centre du Tourisme étudiant et d'autres compagnies touristiques en vue de faire des bâtiments existants des hôtels et auberges pour les jeunes.

"Nous voulons réunir les agences touristiques intéressées, afin que ces îles puissent servir au plus grand nombre possible de personnes. Il pourrait aussi bien y avoir sur la même île un hôtel quatre étoiles que des foyers bon marché pour étudiants", poursuit M. Salzano.

L'elacement et l'histoire de ces îles, dont certaines sont à portée de vue du palais ducal de la place Saint-Marc, sont dignes d'intérêt à plusieurs titres.

Sacca Sessola, l'une des plus grandes des îles mises en location, compte plus de 17 hectares de jardins et de vignobles, ainsi que les bâtiments abandonnés d'un ancien hôpital.

Poveglia, qui avait abrité dans un lointain passé la domesticité du Doge de Venise, était devenue au 18e siècle une léproserie. Ses sept hectares comprennent plusieurs bâtiments et une église.

L'une des îles à louer les plus petites est l'Octogone de Saint-Pier-

re, un terrain de trois hectares qui avait servi autrefois de vigie pour garder l'un des trois passages mettant en communication la lagune avec l'Adriatique.

La municipalité voudrait que les îles les plus petites servent à des gros sports et écologiques, ou qu'elles s'intègrent à une ceinture de parcs pour les Vénitiens.

Projets

Entre autres projets à l'étude figurent la création d'un établissement pour soigner les toxicomanes, d'une école de tourisme et d'un centre d'études et de conférences pour les partis Verts européens.

SUPER VENTE - SUPER VENTE

République dominicaine **PUERTO PLATA DIRECT DE QUÉBEC** République dominicaine

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 440\$ PAR COUPLE

— Départ 6 avril	1 semaine	2 semaines	— Départ 21 avril	1 semaine	2 semaines
Combiné Santo Domingo et Villas Doradas	999\$ 769\$*	999\$ 749\$*	Villas Doradas	679\$ 599\$	899\$ 789\$*
Combiné Rio San Juan et Villas Doradas	999\$ 769\$*	999\$ 749\$*	Rio San Juan	499\$ 479\$	899\$ 559\$*
— Départ 13 avril	1 semaine	2 semaines	Combiné Santo Domingo et Villas Doradas	899\$ 769\$*
Combiné Santo Domingo et Villas Doradas	999\$ 769\$*	999\$ 749\$*	Combiné Rio San Juan et Villas Doradas	899\$ 699\$*
Combiné Rio San Juan et Villas Doradas	999\$ 769\$*	999\$ 749\$*	— Départ 28 avril	1 semaine	2 semaines
			Villas Doradas	639\$ 579\$	899\$ 789\$*
			Rio San Juan	479\$ 459\$	899\$ 559\$*
			Combiné Santo Domingo et Villas Doradas	899\$ 769\$*
			Combiné Rio San Juan et Villas Doradas	899\$ 699\$*

PROFITEZ VITE DE CES AUBAINES EN RÉSERVANT IMMÉDIATEMENT

Les taxes d'aéroport, d'hôtels et frais de visa sont en supplément.

647-3261

Québec Édifice La Laurentienne Tel: 647-5343
 Charlesbourg Place Lebourgneuf Tel: 627-2070
 Levis Les Galeries Chagnon Tel: 833-1942
 Sillery 1327 avenue Maguire Tel: 688-9922
 Sainte-Foy Carrefour La Perade Tel: 651-3441

Détenteurs d'un permis du Québec

EXCLUSIF À VOYAGES LA CITE **MICHELIN**
 Gratuit pour chaque passager de Voyages La Cite. 1 célèbre guide vert plus la carte de France des inscriptions fermes.

CONCOURS TOUR DE FRANCE

QUAND ON ÉCOUTE ON VOYAGE



Si vous syndicalisez CITE-FM en votre lieu de travail, faites-nous le savoir et courez la chance de gagner les guides MICHELIN ou un repas pour deux personnes d'une valeur de 75.00\$ au Restaurant le CROQUEMBROCHE du Hilton, le rendez-vous des gourmets. Vous pourriez vous mériter un Tour de France.

Le prix consiste en:
 Avion aller-retour Québec Paris
 Séjour dans les hôtels "Climat de France"
 Voiture fournie • Durée de votre séjour: 3 semaines

Date et heure de diffusion: _____
 Nom du lieu de travail: _____
 Nom: _____
 Adresse: _____ Ville: _____
 Code postal: _____ Téléphone: _____

Reglements du concours:
 1) Syntonsiser CITE-FM en votre lieu de travail (une vérification sera faite) — repérer l'indicateur "Tour de France".
 2) Remplir et retourner le coupon de participation que vous retrouverez dans le Soleil tous les samedis à partir du 30 mars jusqu'au 26 mai 1985 inclusivement.
 3) Date de fermeture du concours: 17 heures le 2 mai 1985, dernier tirage le 3 mai 1985.
 4) Tous les règlements du concours sont disponibles à la réception de CITE-FM.
 5) Tout litige peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

GOÛTEZ LES PLAISIRS D'UN WEEK-END MÉMORABLE

L'OASIS RAFFINÉ



Découvrez le luxe de l'hôtel Le Pavillon de Montréal pendant deux jours et une nuit. Dès l'entrée de votre chambre, vous serez accueillis par un frais bouquet de fleurs, une bouteille de champagne et des fraises enrobées de chocolat. Le soir venu, vous revêtrez une robe de chambre chinoise en satin. Vous apprécierez le chocolat à la menthe déposé sur l'oreiller et le verre de cognac sur la table de nuit. Le lendemain matin, choisissez le petit déjeuner anglais servi au lit ou l'atmosphère délicate du restaurant "Aux Beaux Jardins".

LE TOUT... AVEC NOS COMPLIMENTS.
 Vous pourrez passer ensuite votre journée à explorer le centre-ville de Montréal aux nombreuses et attirantes boutiques. Vous pouvez jouer au tennis et au raquetball (le transport jusqu'au club est une courtoisie de l'hôtel) ou vous pouvez tout simplement vous détendre au bord de la piscine (en été seulement).

55\$ par personne (occupation double) incluant les frais de service, plus la taxe. Réservez aux nuits du vendredi, samedi et dimanche seulement.

POUR RÉSERVER, APPELEZ (514) 731-7821
AU CANADA, SANS FRAIS, 1-800-361-6243
LE PAVILLON, HÔTEL DE LUXE,
AÉROPORT INTERNATIONAL DE DORVAL
 7700, Côte de Liesse, Montréal, Québec, H4T 1E7

Le monde d'EXOTIK TOURS

URSS — L'AUBAINE DU SIÈCLE

PANORAMA 2 semaines — Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (mer Noire)	1 650\$	GRAND TOUR DE L'URSS 23 jours — Boukhara, Samarkande, Tashkent, Douchambe, Bakou, Kiev, Moscou, Leningrad + Helsinki	2 199\$
RUSSIE ET UKRAINE 2 semaines — Moscou, Kiev, Volgograd, Odessa, Leningrad	1 699\$	LES TRÉSORS D'ART DE L'URSS 15 jours — Circuit en autocar à Moscou, Suzdal, Kalinin, Novgorod, Leningrad + Helsinki	1 799\$
LE CAUCASE 3 semaines — Moscou, Leningrad, mer Caspienne et circuit en autocar à travers le Caucase	2 099\$	ASIE MYSTIQUE ET SIBÉRIE 3 semaines — Russie, Sibérie, Asie centrale et la mer Noire	2 199\$

DEPART CHAQUE MOIS D'AVRIL À OCTOBRE

LES PRIX INDICÉS sont pour la basse saison. Ils comprennent: Transport aérien aller-retour de Montréal; hôtels de première classe; tous les repas; visites quotidiennes; transferts; dîner de gala; spectacles.

SCANDINAVIE — LA DESTINATION PAR EXCELLENCE

FINLANDE, SUÈDE, NORVÈGE, DANEMARK

INCLUANT UN CIRCUIT EN AUTOCAR ET CROISIÈRE À TRAVERS LES FJORDS

LES MERVEILLES SCANDINAVES — 18 jours (1re classe) à partir de 1 999\$

SUITE SCANDINAVE — 15 jours (supérieure) à partir de 2 399\$

LES CIRCUITS FINEMENT COORDONNÉS
 — Un vaste choix de circuits de circuit durée en Finlande et à Leningrad (URSS). Départs fréquents.

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de Montréal; hôtels de luxe et de première classe; petit déjeuner quotidien et le budget des diners; circuit en autocar et croisière; visites; tous les transferts.

ISRAËL + ÉGYPTÉ + GRÈCE

24 JOURS à partir de 3399\$

ISRAËL: Circuit en autocar plus séjour à Jérusalem
 ÉGYPTÉ: Croisière de luxe sur le Nil
 GRÈCE: Circuit classique plus croisière aux îles Saroniques

DEPARTS FREQUENTS - LE PRIX COMPREND: Transport aérien aller-retour de Montréal; hôtels de première classe; croisière de luxe sur le Nil; petits déjeuners quotidiens; huit déjeuners, quinze dîners, transferts, visites. Des circuits de 10 à 17 jours sont également disponibles, pour visiter Israël et l'Égypte. Israël seulement et Israël et Rome.

Renseignez-vous à:

VOYAGES BEL-AIR Inc.

42, De La Fabrique, Québec G1R 3V7

Tél.: 692-2221

Détenteur d'un permis du Québec

PARIS AIR CANADA

L'AVION

03 mai - 30 mai	519\$	09 août - 03 sept.	659\$
31 mai - 21 juin	549\$	04 sept. - 26 sept.	599\$
22 juin - 04 juillet	659\$	27 sept. - 26 oct.	559\$
05 juillet - 08 août	699\$	Enfants:	519\$

Conditions générales: • Non remboursable
 • Séjour minimum: 08 jours • séjour maximum: 29 jours
 • Départ vendredi soir • retour samedi midi
 • Taxe CAD en sus 15\$ CAN

L'AUTO

Renault 5 GL 3 sem. 350\$
 Renault 9 / 11 TL 4 sem. 458\$
 Conditions générales: PRIX PAR AUTO - valables seulement à l'achat de deux billets d'avion AIR CANADA

506\$ 638\$

VOYAGES MORDRET

900, PLACE D'YOUVILLE, QUÉBEC

692-4500

Détenteur d'un permis du Québec

CITE-FM FM 107.5

LE SOLEIL

VOYAGES LA CITE

RENAULT Climat SE

Wardair

Essayer le camping à Rivière-Ouelle

◆ Vous aimeriez essayer de faire du camping pour voir si cela vous plairait vraiment, mais vous ne voulez pas investir une fortune dans l'achat d'un équipement qui ne ser-

vira peut-être qu'une fois ou deux?

par **Richard COTE**

Vous en aurez l'occasion à partir de l'été prochain, puisque la Cor-

poration touristique de Rivière-Ouelle a décidé d'ouvrir cette année un camping où, sur certains emplacements, il sera possible de louer tout l'équipement nécessaire au

confort d'un groupe de quatre campeurs.

Il en coûtera \$20 par jour pour profiter de ce service de location qui accapare une dizaine de sites sur un

total de 115 sites que compte présentement le camping. Quant aux campeurs qui viendront avec leur propre équipement, le tarif quotidien pour un emplacement sera de \$5 à \$9.

Sur cette ancienne terre de cultivateur située à la fois à proximité du fleuve et de la rivière Ouelle, le camping s'étale sur quatre paliers de différents niveaux et les emplacements vont du terrain boisé au dégarni.

Selon M. Robert Crevier, de la Corporation touristique de Rivière-Ouelle, ce camping, financé par la municipalité, la corporation touristique et surtout par le gouvernement fédéral, aidera, au fur et à mesure qu'il sera connu et se développera, à faire de Rivière-Ouelle une destination plutôt qu'un simple lieu de passage pour une catégorie de touristes provenant de la région de Québec notamment.

"Les couchers de soleil sur le Saint-Laurent sont inoubliables à cet endroit, c'est aussi l'un des meilleurs sites pour faire de la planche à voile au Québec et, pourquoi pas, Rivière-Ouelle et ses environs constituent une très belle région... de dire M. Crevier avec fierté, et nous ne sommes situés qu'à une heure et demie de route de Québec."

Les responsables du camping ont préparé des formules de location pour des groupes tels un club québécois, une association de familles monoparentales, par exemple, et disent pouvoir organiser à leur demande des repas spéciaux, des méchouis, des fêtes communautaires, etc.

On prévoit qu'en général il faudra réserver (191-856-3455) environ deux semaines à l'avance pour un séjour d'une fin de semaine et un mois à l'avance pour un séjour d'une semaine.



Rivière-Ouelle

Le Soleil, Pierre Asselin

A Marrakech Un Festival national des arts populaires

◆ Plus de 600 participants se donnent rendez-vous cette année au Festival national des arts populaires de Marrakech qui se déroulera du 7 au 23 juin.

Au carrefour de l'Islam, des rites africains et de la culture arabo-berbère, le festival a lieu chaque année dans l'enceinte des vestiges du palais El Badi.

Chanteurs, danseurs, musiciens et acrobates venus de la côte méditerranéenne, des plaines de l'A-

tlantique, des montagnes de l'Atlas et du Sahara se mettent en scène selon un thème nouveau chaque année.

Pendant, la qualité principale de ce festival réside dans son authenticité, son essence populaire profonde, son caractère puisé aux sources mêmes de la tradition d'un passé prestigieux.

C'est sûrement là l'un des bons prétextes qu'on puisse trouver pour aller découvrir le Maroc cet été.

VOYAGES EN LIBERTÉ

"Les vrais professionnels du voyage à Québec"

CROISIÈRES S.S. BRITANIS

vers **LES BERMUDES**
ou **LES BAHAMAS**

Départs groupes exclusifs de Québec, de 5 à 7 jours (selon la date de départ choisie) avec accompagnateur

Prix à partir de **399\$ CAN.**

Départs: 10 et 27 juin, 15 et 28 juillet, 5 et 26 août, 10 et 23 septembre

Incluant: autobus de Québec au port d'embarquement et retour - la croisière en occupation quadruple sur le Britanis (pour le prix annoncé ci-haut)
- tous les repas, animation, distractions et spectacles à bord du bateau
- taxes portuaires en sus.

EUROPE 85

Groupes accompagnés* de Québec

FRANCE - ITALIE - SUISSE 2349\$ par personne
du 16 mai au 6 juin

GRAND TOUR D'EUROPE 2599\$ par personne
du 6 au 28 septembre
Incluant: avion de Québec, circuit, logement en chambre double, 2 repas par jour.

GRÈCE 2699\$ par personne
du 6 au 29 septembre
Incluant: avion de Québec à Mirabel, bus de Québec à Mirabel, logement en chambre double, croisière de 7 jours en Égypte, Turquie, Israël et les îles grecques, au moins 2 repas par jour.
* Conditions générales: avec un minimum de 30 participants, taxes d'aéroport et portuaires (Grèce) en sus.

QUÉBEC-PARIS
avion seulement

3 au 30 mai **519\$** 31 mai au 21 juin **549\$** AIR CANADA

Conditions générales: séjour min. 8 jours / max. 29 jours.
Réservations 21 jours à l'avance.
Non remboursable.

Tous les prix sont sujets aux conditions décrites dans les brochures des grossistes annonceurs. Au moment de la parution de cette annonce, certaines dates de départ peuvent ne plus être disponibles.

QUÉBEC 600, Charest est 529-1721	CHARNY 1900 9e Avenue 832-4646	LORETTEVILLE 594 Racine 843-4731	QUÉBEC 350, ch. Ste-Foy 687-5550	BEAUPORT 540, Cambronne 663-8666	SILLERY 1320, Maguire 688-1813	STE-FOY 2360, ch. Ste-Foy 659-4880	VANIER 130, av. Plante 681-0178
---	---	---	---	---	---	---	--

*ALMA: (418)888-7904 • DOLBEAU: (418)276-1301 • MONCTON: (506)382-6226 • PLESSISVILLE: (819)362-3247 • RIMOUSKI: (418)723-7747 • VICTORIAVILLE: (819)758-1544

Nagez, méditez, dégustez, lisez, faites du ski nautique et de la voile, pique-niquez, buvez, dansez, faites du tennis et de la planche à voile, jouez au ping-pong et au volley, paressez, rêvez, plongez, relaxez, assistez à des spectacles, bridgez, bronzez, faites du yoga et de la gymnastique...

Bahamas Eleuthéra**
869\$*

une semaine, aller-retour de Montréal, départs du 27 avril au 8 juin.

Haïti Île Magique
899\$*

une semaine, aller-retour de Montréal, départs du 13 avril au 19 octobre.

Bahamas Paradise Island
1049\$*

une semaine, aller-retour de Montréal, départs du 27 avril au 19 octobre.

La liste des activités peut varier d'un village à l'autre. Consultez la brochure du Club Med.

Pour plus de détails, consultez votre agent de voyages **Club Med Expert**

*Prix par personne comprenant vol, transferts, hébergement, repas, pourboires, activités sportives et sources divertissantes. Carte de membre, consommations au bar et excursions facultatives non-incluses.
**Il n'y aura pas de Mini-Club pendant cette période à Eleuthéra.

au Club Med

LA FLORIDE

CHATEAU

BY-THE-SEA
Situé sur la plage
1915 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33160
(Entre Fort Lauderdale et Miami Beach)

Spécial d'avril
Argent canadien accepté au pair pour
chambres seulement

27\$ du 1er avril au 13 avril **20\$** du 14 avril au 27 avril
Par pers., par jour, occ. double
34 chambres sur 163
Réservations du Canada seulement

Pour information ou réservations, voyez
votre agent de voyages ou composez
647-2228

Hawaiian Isle

SUNNY ISLES, FLORIDE

MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176, ST. ET COLLINS AVE.
(ENTRE MIAMI BEACH ET FORT LAUDERDALE)

\$27 U.S. 3 FÉVRIER AU 13 AVRIL **\$20** U.S. 14 AVRIL AU 28 AVRIL
7e nuit gratuite (cette offre de 14 ans gratuits)
PAR JOUR, PAR PERSONNE,
2 PAR CHAMBRE

2 piscines chauffées • 400' de plage • Terrasses
• Cafétéria • Salle à manger • Cassé-croûte •
Salon • Danse et spectacle • SPA • Réfrigérateur
dans chaque chambre • Tennis et stationnement
gratuits • Salle de jeux pour enfants, avec
monitrice
VOTRE HÔTE: ROGER LAFRENIÈRE
Composez à frais virés (305) 932-2121

Je sais où aller en vacances... Parce que...

abonnement: 647-3333

En exclusivité au Suez, vous pouvez maintenant regarder votre programmation française favorite à la télé via satellite de Québec durant vos vacances au Motel Suez. Le seul motel de Miami Beach à avoir la télévision canadienne.

LE SUEZ

Au bord de la mer
À Miami Beach
OCEANFRONT
RESORT
18215 Collins Ave.

du 28 avril au 21 déc.
MAINTENANT AGENT
CANADIEN ACCÉPTÉ AU
PAIR POUR CHAMBRE
SEULEMENT

\$16.50 - \$19.00 - \$22.50 - \$24.50
par jour, par pers., occ. double
30 chambres sur 196

Pour réservations Canada seulement
Enfants moins de 15 ans gratuits.

(418) 647-3646 ou sans frais (305) 947-6748

LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-2580
PERMIS DU QUÉBEC

SPÉCIAL

GRAND TOUR D'EUROPE en 1re classe

23 jours - 25 mai au 16 juin

2305\$

Pays visités: France, Italie, Autriche, Suisse, Allemagne, Belgique, Hollande. Visites Minimum: 30 personnes.

Les prix comprennent:

- l'autobus au départ de Québec
- l'hébergement en base double dans des hôtels de première classe
- le vol aller-retour au départ de Montréal
- plusieurs repas
- transferts et manutention des bagages

Voyages la Baie

Les spécialistes en voyages à la Baie.

LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-2580
PERMIS DU QUÉBEC

Des croisières en paquebot

♦ MONTREAL (PC) — L'idée d'une croisière vous attire, mais pas la vie à bord d'un gros transatlantique? Alors un voyage à bord d'un cargo de marchandises pourrait s'avérer une façon agréable de goûter aux joies reposantes des voyages sur l'océan.

Imaginez 40 jours ou plus en mer avec 11 autres passagers, une cabine avec air climatisé équipée d'un lit double, une piscine, un gymnase, des repas avec les officiers du bateau et des escales qui comprennent habituellement Valence, Gènes, Livourne, Trieste et Koper.

Ce navire appareille à partir de Montréal, et il ne s'agit pas d'une vulgaire embarcation.

Des départs mensuels se font sur la ligne Yugoslav Great Lakes (Jadroplovz), à bord de navires-cargos construits en Union soviétique, en

1978. Le coût de ces voyages, jusqu'à la fin mars, est de \$2,570 US par personne (pour deux personnes) et de \$3,270 US pour une personne seule.

Les officiers et membres de l'équipage sont yougoslaves, ainsi que la cuisine.

Les cargos d'aujourd'hui sont modernes et imposants. La plupart ont été construits longtemps après la Deuxième Guerre mondiale.

Guide

Les lignes yougoslaves sont parmi celles mentionnées dans la 64e édition révisée du guide Ford's Freighter Travel.

Ce document comporte également une section sur les voies navigables du monde entier, des trajets en yachts nolisés dans les Caraïbes jusqu'aux croisières en chalands sur les fleuves européens.

Les voyages à bord de cargos, soutient le guide, vous permettent de vous détendre dans une atmosphère informelle. Pas de foules,

pas de clubs ni de discothèques, et puis vous n'avez pas besoin de soigner excessivement votre tenue vestimentaire.

Vous avez l'occasion de vous promener pratiquement partout sur le bateau, d'apprendre comment fonctionne un navire-cargo, de bavarder avec l'équipage et de descendre à terre pour des escales souvent inhabituelles.

Les coûts se comparent favorablement avec les conditions de première classe offertes sur les navires de passagers et pour certains services, souvent, il en coûte à moitié moins.

Les cargos ont un autre avantage: on y sent moins le mouvement du bateau que sur les paquebots de passagers, puisque le poids supplémentaire du fret, sous le niveau de la ligne de flottaison, sert de stabilisateur.

Moins de vibrations

Les cabines des passagers, souligne le guide, sont habituellement localisées au milieu du navire, là où la vibration des propulseurs est

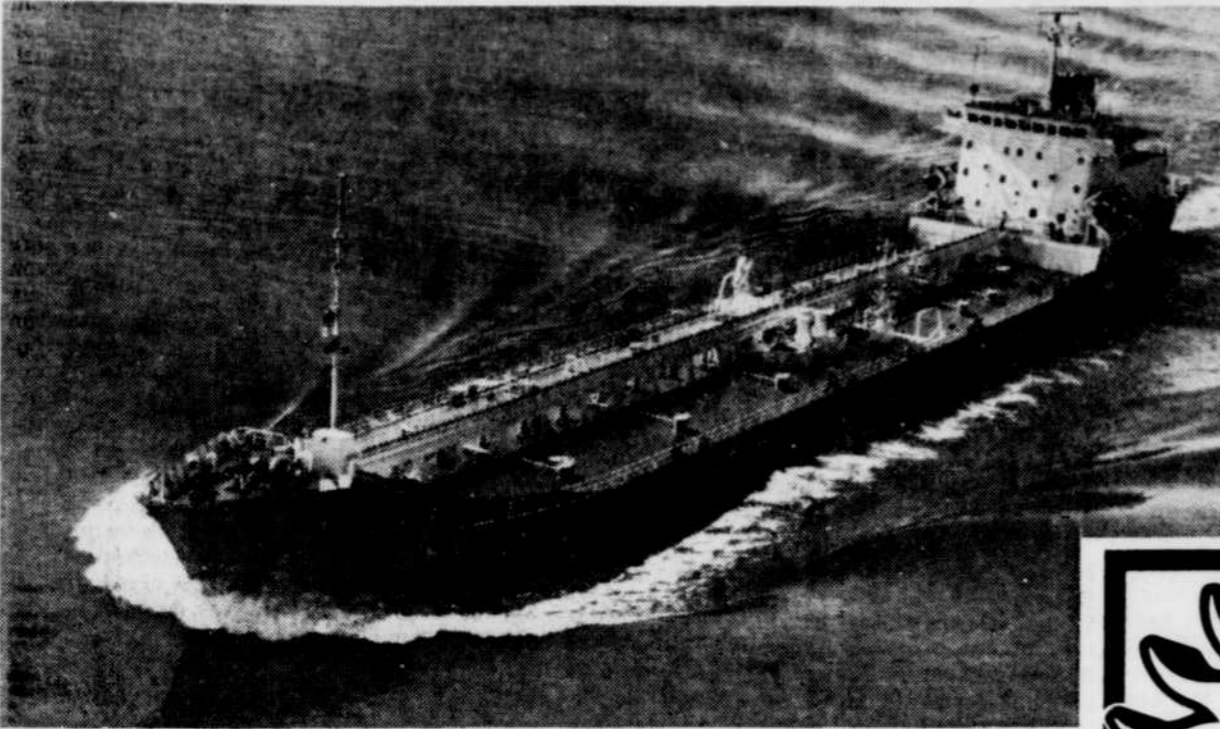
presque inexistante. Les cabines sont larges et confortables. La plupart sont dotées de l'air climatisé et de grandes fenêtres, d'un téléphone et de musique enregistrée — certaines ont même des magnétoscopes.

Vous dînez en compagnie des officiers de bord. Tous les navires ne fournissent pas vins et alcools, mais vous pouvez dans certains cas apporter vos propres bouteilles.

Les croisières à bord de cargos n'ont qu'un seul inconvénient de poids. La demande dépasse largement l'offre, aussi devez-vous réserver longtemps à l'avance, quelquefois jusqu'à deux ans plus tôt.

Le guide Ford énumère toutes les compagnies accueillant des passagers mais recommande que vous fassiez affaires avec un agent de voyage.

On peut obtenir une copie du guide en envoyant un chèque de \$7.96 US avec votre adresse de retour à Ford's Freighter Travel Guide, P.O. Box 505, Woodland Hills, Californie, 91365.



En paquebot autour du monde.

VOYAGES

Voyages
Claire Champoux
4, Place Québec — 522-5234

GRÈCE

VOYAGE CULTUREL

3 799\$

3 semaines, du 29 juin au 20 juillet.
2 semaines: Grèce classique
Hôtels de luxe
Tous les repas, sauf 2 lunches
1 semaine de croisière sur l'Aquarius en cabine extérieure; les excursions.
La taxe de port et le pourboire sont inclus.
Le guide sera le Père Jean Gobeil, jésuite.
Réservez le plus tôt, les places sont limitées.

à partir de
\$650.
avion inclus
2 sem. au Maroc
T/S
44

MAROC

PAS CHER

avec MULTITOUR

Les vraies vacances

Combien?	Villes Impériales + Tanger		AGADIR 13 NUITS				
	7 nts M.A.P. Tarif 6 nts tour	13 nts M.A.P. Tarif	Sacha Supérieur E.P.	Atlas Supérieur M.A.P.	Bahia Supérieur M.A.P.	Dunes D'Or M.A.P.	Sahara M.A.P.
Base double	799	699	650	795	745	780	900
Taxes et service	44	44	44	76	68	74	94
Supplément 1 pers.	100	80	195	N/D	143	234	234
Enf. 2/11 ans T/S 15\$	N/D	599	560	670	582	685	780

Quand? Départ du 16 avril en Boeing 707
Retour du 30 avril en Boeing 747

Quels hôtels? Les meilleurs de MULTITOUR

Compris?

- Le vol avec Royal Air Maroc
- Les transferts à Agadir
- 13 nuits, 2 repas par jour (sauf Sacha)
- L'assistance MULTITOUR
- La magie du MAROC

Places très limitées
Consulter votre agent de voyages
Dé détenteur d'un permis du Québec

multitour

Agence de Voyages Sears

Partez à la découverte de l'Espagne

Treasure Tours

Représentant de Conquest

799\$

Prix à partir de Transport aérien seulement. Départ de Montréal

Costa Del Sol

2 semaines à partir de 829\$. Départs les vendredis soirs du 10 mai au 25 octobre 1985. Sont inclus: transport aérien Worldways, hébergement, transferts et autres avantages.

<p>VIVA ESPANA</p> <p>7 NUITS - MALAGA GRANADA, MADRID, CORDOBA, SEVILLE 7 NUITS - TORREMOLINOS</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">1 129\$</p> <p style="font-size: 0.7em;">À partir de COMPREND: VOL, CIRCUIT, 14 PETITS DÉJEUNERS, 5 DINERS</p>	<p>FLAMENCO</p> <p>7 NUITS - MALAGA GRANADA, CORDOBA, SEVILLE, XAOUEN, TANGIER 7 NUITS - TORREMOLINOS</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">1 189\$</p> <p style="font-size: 0.7em;">À partir de COMPREND: VOL, CIRCUIT, 14 PETITS DÉJEUNERS, 13 DINERS</p>
<p>CASBAH</p> <p>7 NUITS - MALAGA FEZ, MARRAKECH, RABAT, TANGIER 7 NUITS - TORREMOLINOS</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">1 189\$</p> <p style="font-size: 0.7em;">À partir de COMPREND: VOL, CIRCUIT, 14 PETITS DÉJEUNERS, 13 DINERS</p>	<p>IBERIA</p> <p>14 NUITS - ALGECIRAS, XAOUEN, TANGIER, SEVILLE, LISBONNE, BADAJOZ, MADRID, GRANADA, MALAGA</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">1 369\$</p> <p style="font-size: 0.7em;">À partir de COMPREND: VOL, CIRCUIT, 14 PETITS DÉJEUNERS, 12 DINERS</p>

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Tous les forfaits vacances sont sujets à disponibilité lors des réservations. Les forfaits ne comprennent pas: la taxe canadienne d'aéroport, les frais de service et taxes d'hôtel, les pourboires et les dépenses personnelles. Toutes les dates de départ peuvent être offertes à un prix plus élevé. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du tourneur.

Nous vous conseillons de protéger vos vacances avec Assurance Voyageur

Flours de Lys, Québec.....529-8451

Place Laurier, Ste-Foy.....658-3211

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Détenteur d'un permis du Québec

8 CIRCUITS EN AUTOCAR OU AVION ET AUTOCAR DE QUÉBEC

QUEST CANADIEN

CIRCUIT EN ALBERTA ET COLOMBIE BRITANNIQUE DE CALGARY À CALGARY
13 JOURS 29 JUIN (AVEC STAMPEDE), 27 JUILLET ET 3 AOÛT
14 JOURS 4, 6, 11, 13 JUILLET
AVEC STAMPEDE DE CALGARY
AVION INCLUS À PARTIR DE **\$1299**

CIRCUIT EN ALBERTA ET COLOMBIE BRITANNIQUE DE CALGARY À VANCOUVER
10 JOURS 6 ET 13 JUILLET AVEC STAMPEDE DE CALGARY
AVION INCLUS À PARTIR DE **\$1249**

CIRCUIT À TRAVERS LE CANADA DE QUÉBEC À VANCOUVER
16 JOURS 29 JUIN (AVEC STAMPEDE) ET 13 JUILLET
AVION INCLUS À PARTIR DE **\$1469**

CIRCUIT EN ALBERTA, COLOMBIE BRITANNIQUE, YELLOWSTONE PARK (USA), GLACIER PARK (USA) DE CALGARY À CALGARY.
16 JOURS 4, 18 JUILLET ET 8 AOÛT
AVION INCLUS À PARTIR DE **\$1529**

CIRCUIT À TRAVERS LE CANADA ET LE NORD DES ÉTATS-UNIS INCLUANT LE PARC YELLOWSTONE DE QUÉBEC À QUÉBEC
23 JOURS 29 JUIN ET 6 JUILLET (AVEC STAMPEDE DE CALGARY), 20 JUILLET ET 7 SEPTEMBRE
À PARTIR DE **\$1429**

CIRCUIT AU YUKON ET EN ALASKA AVEC CROISIÈRE DE CALGARY À CALGARY
19 JOURS 14 JUILLET
AVION INCLUS À PARTIR DE **\$2179**

QUEST AMÉRICAIN

CIRCUIT EN CALIFORNIE ARIZONA ET NEVADA DE LOS ANGELES À LOS ANGELES
14 JOURS 11 JUILLET ET 5 SEPTEMBRE
AVION INCLUS À PARTIR DE **\$1595**

CIRCUIT À TRAVERS LES ÉTATS-UNIS DE QUÉBEC À QUÉBEC
23 JOURS 6 JUILLET ET 14 SEPTEMBRE
\$1449

QUEST CANADIEN

1249\$

P/P OCC. DOUBLE

AVION ET CIRCUIT EN AUTOCAR 10 JOURS À PARTIR DE:

QUEST AMÉRICAIN

1449\$

P/P OCC. DOUBLE

AUTOCAR 23 JOURS.

PRÉSENTATION

SUR NOS 8 VOYAGES AVEC FILMS ET COMMENTAIRES

MARDI 16 AVRIL 19h30	MOTEL ROND POINT LÉVIS
MERCREDI 17 AVRIL 19h30	AUBERGE DES GOUVERNEURS CENTRE-VILLE, QUÉBEC

RÉSERVATIONS S.V.P. — PRIX DE PRÉSENCE

LES PRIX SONT PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE. TRANSPORT, LOGEMENT 1ère CLASSE, VISITES ET GUIDE COMPRIS

DÉTENTEURS DE PERMIS DU QUÉBEC

Charlesbourg
CARRÉFOUR
627-0911

Lévis
BOND-POINT
833-6823

Sainte-Foy
2785 BOUL. LAURIER
659-6650

TOURISME

Ce n'est pas Chez Maxim qui a changé, c'est le reste du monde

♦ PARIS (Reuter) — Les brillantes soirées en présence de Maria Callas et Charlie Chaplin ne sont plus qu'un lointain souvenir mais pour Monsieur Roger, Chez Ma-

xim demeure le plus élégant, la quintessence des restaurants de la capitale française.
par Gavin BELL
Monsieur Roger,

dont le nom complet est Roger Viard, a commencé à débarrasser les tables de Chez Maxim il y a 47 ans. Maintenant âgé de 65 ans, il a récemment pris sa re-

traite du poste de directeur, ou maître d'hôtel principal du fameux restaurant de la belle époque.
Au cours d'une entrevue, M. Viard a évoqué l'âge d'or du res-

taurant de la rue Royale, près de la place de la Concorde.
Avec un peu de nostalgie, il se rappelle la décennie qui a immédiatement suivi la deuxième Guerre mondiale comme une période "extraordinaire".

gulièrement le restaurant.
Plats simples
Les clients du restaurant dégageaient une aura fascinante mais leurs goûts étaient souvent simples, se remémore M. Viard.

ère mémorable avait pris fin.
Chez Maxim a été fondé en 1893. Il a été acheté par le designer de mode Pierre Cardin en 1981. Le célèbre établissement possède maintenant des succursales à Tokyo, Mexico, Singapour, Bruxelles, Rio de Janeiro, Londres et Pékin.

re Guevel, qui s'est joint aux effectifs de Chez Maxim il y a 10 ans, a assumé la gestion au jour le jour.
Un repas moyen, à l'exclusion bien sûr de friandises telles que des truffes et du caviar, et en présupposant que le vin choisi est un des moins dispendieux — la liste des vins comporte 750 noms — coûtera environ \$110 (can) par personne Chez Maxim.

de gens inconnus ou ennuyeux.
"Il fallait maintenir des normes d'élégance, respecter les clients qui s'étaient fait coiffer et avaient soigneusement choisi leur tenue avant de venir Chez Maxim."
M. Viard soupçonne qu'en de rares occasions, lorsque des clients ont négligé leur "accoutrement", il s'agissait de ruses intentionnelles destinées à tester sa réaction.

Le sourcil levé, hautain, M. Viard raconte: "Je regardais la personne de cette façon, laissant mes yeux se fixer sur des pantalons mal pressés ou quelque vilain vêtement. Il n'était pas nécessaire de passer de réflexion. La personne savait immédiatement que quelque chose était inacceptable".
"Chez Maxim demeure donc le plus élégant et le plus parisien des établissements, où on est assuré de dîner entouré des plus prestigieuses convives", commente-t-il. "Il est unique."
"Ce n'est pas Chez Maxim, qui a changé, c'est le reste du monde."

M. Viard, un homme frère à la voix douce et à la chevelure grisonnante, d'allure distinguée, a maintenu les traditions de Chez Maxim avec une rigueur toute militaire.
Il a appliqué un strict code vestimentaire — la cravate était obligatoire et les blue-jeans "hors de question".
Il a élevé au rang d'art subtil la pratique de répartir, dans les salons du restaurant, des célébrités et des beaux couples, les mettant en évidence de façon à ce qu'un salon "n'ait jamais l'air d'être rempli

Maintien des traditions
"Il y a une nouvelle démocratie dans le travail, les voyages, la richesse s'est transformée. Une certaine clientèle qui a de la fortune en aura toujours, mais elle n'a pas la même liberté d'en jouir. Les gens ne flânent plus jusqu'aux petites heures maintenant, parce que tout le monde doit travailler le lendemain matin, même les dames."
Le chef Michel Menant et deux sous-chefs contrôlent les activités du personnel de la cuisine, 36 personnes. Après le départ de M. Viard, Jean-Pier-

re Guevel, qui s'est joint aux effectifs de Chez Maxim il y a 10 ans, a assumé la gestion au jour le jour.



Montréal. Week-end au Paradis.

Le Centre Sheraton Montréal, pour passer votre congé en beauté. Modernisme et confort des chambres, brunch du dimanche, service de 24 heures. Trois grands restaurants pour tous les goûts: fine cuisine, gros mangeurs, casse-croûte.
A l'Entretemps, la soirée se prolonge jusqu'aux petites heures, place aux danseurs. On s'amuse aussi dans les bars, au Club Santé, à la piscine. Si vous avez le temps, massage et salon de beauté. En fin d'après-midi, prenez un verre dans la verdure de l'atrium.
Et Montréal? Vous y êtes en plein. Les meilleures boîtes et grands magasins sont à quelques minutes. Sans compter la ville-à-voir, chère aux touristes.
Le Centre Sheraton, un paradis à Montréal!

43\$ Chambre seulement, par personne, par nuit, deux personnes par chambre.
Arrivée le jeudi, le vendredi ou le samedi. Tarifs ordinaires du dimanche au mercredi. Les enfants de 17 ans et moins peuvent partager gratuitement la chambre des parents, sans lit additionnel. Réservations obligatoires, suivant disponibilité; les groupes sont exclus.
L'ACCROCHE-COEUR: superbe chambre au Sommet de la tour pour 55\$ de plus.
Est du Canada: 800-268-9393
Ouest du Canada: 800-268-9330
Un réservation, précisez: «TIME OF YOUR LIFE» ou voyez un agent de voyages

Le Centre Sheraton
Montreal • Hotel et Sommet de la tour
Hotels et auberges Sheraton International • Le service hôtelier d'ITT
1201, boulevard Dorchester ouest, Montréal, Québec H3B 2L7 (514) 878-2000

L'EUROPE SANS COMPROMIS

Vous méritez la fiabilité et le confort de produits de première qualité, au meilleur prix!

PARIS 499\$
1er mai au 20 juin
599\$ 21 juin au 12 août
549\$ 13 août au 20 sept

Conditions: Ces prix s'appliquent à certains vols hebdomadaires seulement. Paiement complet dans les 7 jours suivant cette annonce. Taxe d'aéroport en sus. Consultez votre conseiller Club Voyages pour connaître les conditions applicables.

Avion+Auto+Hôtels

Incluant:
✂ Avion gros porteur régulier.
✂ Renault 11 (- Encore -) neuve pour 3 sem.
✂ Livrée à l'aéroport sans frais.
✂ Kilométrage illimité.
✂ Garantie totale.
✂ Toutes taxes et assurances tous risques.
✂ Services d'assurance partout en Europe.
✂ 20 nuits d'hôtels sélectionnés.
✂ Tous les petits déjeuners.
✂ Taxes et services d'hôtel.
PRIX PAR PERSONNE, BASE DOUBLE

FORMULE LIBRE
La France à rêver:
21 jours
1295\$ 1er mai au 20 juin
1395\$ 21 juin au 12 août
1345\$ 13 août au 20 septembre
Un circuit libre qui vous fait découvrir les plus belles routes de France, suivant un itinéraire minutieusement choisi et expérimenté par CLUB VOYAGES.

Circuits-Autocar

Incluant:
✂ Avion gros porteur régulier.
✂ Autocar Mercedes climatisé.
✂ Hôtels catégorie supérieure.
✂ Plus de 3000 d'excursions.
✂ Guide-accompagnateur francophone.
✂ Visites guidées des principales villes.
✂ Tous les petits déjeuners et 16 soupers.
✂ Groupe exclusivement québécois.
✂ Réunions pré et post-voyage.
✂ Soirées animées.
PRIX PAR PERSONNE, BASE DOUBLE.
PARTAGE GARANTI: AUCUN SUPPLEMENT POUR PERSONNE SEULE

Sélection Europe 85:
2395\$ 3 semaines - 9 pays
Incluant: Avion, hébergement, petits déjeuners, 16 soupers, visites guidées, manutention des bagages.
Pays visités: France, Monaco, Italie, Autriche, Allemagne fédérale, Liechtenstein, Suisse, Pays-Bas.
PLACES DISPONIBLES POUR LES DÉPARTS DU 28 JUILLET ET 4 AOÛT SEULEMENT.

Rabais 100\$ par personne pour réservations avant le 30 avril.

Avion+ Auto neuve

Incluant:
✂ Avion gros porteur régulier.
✂ Voiture complètement neuve.
✂ Livrée à l'aéroport sans frais.
✂ Kilométrage illimité.
✂ Garantie totale.
✂ Service d'assistance partout en Europe.
✂ Toutes taxes et assurances tous risques.
PRIX PAR PERSONNE, BASE DOUBLE

L'Étudiante: Citroën 2 CV
599\$ 1er mai au 20 juin
699\$ 21 juin au 12 août
649\$ 13 août au 20 septembre
La Familière: Renault 5
698\$ 1er mai au 20 juin
798\$ 21 juin au 12 août

Rallyes-Balade

Incluant:
✂ Avion gros porteur régulier.
✂ Renault 11 (- Encore -) neuve livrée à l'aéroport.
✂ Kilométrage illimité, taxes et assurances tous risques.
✂ Hôtels catégorie supérieure.
✂ Tous les petits déjeuners.
✂ La plupart des soupers.
✂ Visites et réceptions officielles.
✂ Services d'un accompagnateur/15 voitures.
PRIX PAR PERSONNE, BASE DOUBLE.
PARTAGE GARANTI: AUCUN SUPPLEMENT POUR PERSONNE SEULE

La formule « Rallye-Balade » exclusive à CLUB VOYAGES
Une révélation en 84:
une véritable passion en 85!
Une chance unique de visiter l'Europe de façon originale.

Rallye-Balade Tour de France:
2295\$ Départ 11 mai (21 jours)
Rallye-balade des vendanges:
1995\$ Départ 13 septembre (14 jours)

Circuits Contiki

SPÉCIALEMENT POUR LES **18-35 ans**
✂ Autocar Mercedes
✂ Hôtels touristiques 3 étoiles.
✂ Petits déjeuners et presque tous les soupers.
✂ Guide-accompagnateur.
✂ Visites guidées des grandes villes.
✂ Nombreuses excursions.
PRIX PAR PERSONNE, BASE DOUBLE.
Garantie des prix. Beaucoup d'extra inclus.
Départs à toutes les semaines, toute l'année.

Découvrez l'Europe à la manière de Contiki
A partir de: **815\$** Avion en sus.

Découverte Européenne:
14 jours — 7 pays: à partir de 815\$
Vision européenne:
21 jours — 9 pays: à partir de 1218\$*
Panorama Européen:
28 jours — 10 pays: à partir de 1572\$*
*Transport aérien en sus.

Agences de Montréal et région

AMUNTSIC
CLUB VOYAGES ALTIUDE (514) 332-1970
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE (514) 381-5365
CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES BERRI (514) 298-8688
CLUB VOYAGES CRESCENT (514) 949-7521
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS (514) 288-7107
CLUB VOYAGES UNIVERSITE (514) 844-2931
CLUB VOYAGES VOYABEC (514) 288-2322
CÔTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES (514) 341-4420
NOUVELLE-MAISONNEUVE
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS (514) 523-2143
OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT (514) 274-4464

PLATEAU MT-ROYAL
CLUB VOYAGES DU PLATEAU (514) 521-3320
POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES P.A.T. (514) 642-3440
ROSEMONT
CLUB VOYAGES ROSEMONT (514) 376-5910
SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 722-1128
VILLE ST-LAURENT
CLUB VOYAGES DOUVERNAV (514) 331-1136
BROSSARD/ST-LAMBERT
CLUB VOYAGES RIVE-SUD (514) 465-1105
HULL
CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 777-1651

JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS (514) 759-5551
LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL (514) 687-5900
LA TUQUE
CLUB VOYAGES ALIZES (819) 523-7675
LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL (514) 670-4066
CLUB VOYAGES MISTRAL (514) 670-6320
MARIVILLE
CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL (514) 460-4471
PLESSISVILLE
CLUB VOYAGES MERISOL (819) 362-3235
POINTE-GATINEAU
CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 561-2220

ST-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE (514) 457-2060
ST-EUSTACHE
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS (514) 472-7112
ST-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD (514) 774-6436
ST-JEAN SUR RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN (514) 348-9291
ST-JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARD (514) 436-3520
SHAWINIGAN
CLUB VOYAGES DUROCHER (819) 539-6943

27 autres agences à la grandeur du Québec
Pour connaître l'agence Club Voyages la plus près de chez vous, veuillez consulter votre bulletin.

238 000 CLIENTS 58 AGENCES
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC / PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES.

on a l'tour des voyages

CLUB VOYAGES

Dans une Chine en pleine mutation

◆ PEKIN (AFP) — Un jeune touriste de passage à Pékin a fait il y a quelques mois une expérience qu'il n'est pas prêt d'oublier: il changeait illégalement des devises à un Chinois dans la rue lorsqu'un policier le surprit et lui intima l'ordre de le suivre au commissariat le plus proche.

par Jacques SEURRE

Il pensait s'être mis dans une situation difficile, mais au moment de franchir la porte du commissariat, le policier lui proposa de régler l'affaire à l'amiable: "Donne-moi 300 yuan (environ \$120) en waihui — les coupons de change qui servent de monnaie aux étrangers — et on n'en parle plus."

Dans une Chine en pleine mutation économique et sociale, les rapports entre Chinois et étrangers changent aussi. Pour certains étrangers ayant résidé à Moscou avant de venir travailler à Pékin, ces rapports ont tout simplement tendance à se soviétiser. Comme à Moscou, disent-ils, ils passent désormais par toute une série de trafics, de transactions louches, plus contrôlés par la police ou le Guo'anbu (bureau de la sécurité d'Etat, équivalent chinois du KGB).

Certes, les temps sont loin où un Chinois, comme ce fut le cas aux pires moments de la Révolution culturelle (1966-1976), pouvait se faire envoyer en camp de rééducation par le travail pour avoir, dans la rue, échangé quelques propos banals avec un Européen.

Rencontres

Aujourd'hui, au contraire, l'étranger en Chine se fait fréquemment aborder dans la rue, souvent par des jeunes gens désireux de perfectionner leur anglais dont l'enseignement est prodigieusement popularisé par la télévision depuis deux ans. Souvent, le touriste s'entend proposer de changer au noir les waihui, qui valent presque deux fois plus que leur valeur nominale parce qu'ils permettent d'acheter ces produits importés que convoitent tous les Chinois: magnétophones et téléviseurs japonais, alcools et tabac étrangers.

Les audacieuses réformes économiques entreprises en Chine depuis 1979 ont entraîné dans leur sillage des phénomènes nouveaux se caractérisant par un certain relâchement des contraintes sociales et l'apparition de trafics multiples dénoncés quotidiennement dans la presse. Les rapports avec les étrangers n'ont pas échappé à cette tendance.

Le change au noir est l'exemple le plus frappant de ces rapports d'un type nouveau. Il a pris à Pékin des proportions telles qu'il est impossible à un Occidental de se promener sans entendre au moins une dizaine de fois la formule rituelle "change money"?

Omniprésence policière

En Chine, où la police est omniprésente, il est inconcevable que de telles pratiques aient lieu sans son assentiment, voire sa complicité, estiment les observateurs. Cette remarque vaut également pour la prostitution. Son existence, dans les grandes villes chinoises et surtout à Canton (sud du pays), n'est pas nouvelle. Ce

qui l'est, c'est que les prostituées, selon de nombreux témoignages, commentent à aborder les étrangers le soir près de leurs lieux de résidence ou à proximité de certains hôtels.

Mais hormis ces rapports soviétisés, peu de choses ont en fait changé. Les étrangers eux-mêmes, et leurs rapports avec les Chinois demeurent, à Pékin, étroitement surveillés par la police.

Les journalistes et diplomates occidentaux font ainsi toujours l'objet d'une attention vigilante, tout comme les Chinois qui ont l'audace de les fréquenter trop assidûment.

Inviter un Chinois chez soi reste problématique, même si les policiers chargés de la surveillance des trois grands ensembles où sont concentrés les étrangers sont sensiblement plus laxistes que par le passé. Si ces

invitations se font trop nombreuses, trop régulières, l'intéressé se fait appréhender par des policiers en civil. Il ne risque plus systématiquement la déportation ou la prison, comme il y a dix ans, mais un interrogatoire serré de la police, suivi le cas échéant d'un rapport à son unité de travail.

Risques

Pour s'être rendu chez un correspondant étranger, un jeune Chinois s'est fait récemment retenir durant près de trois heures par le Guo'anbu. Mais — fait impensable il y a quelques années et révélateur d'une évolution des mentalités — il a osé protester au nom de la légalité et demander aux policiers: "Qui êtes-vous?" Réponse: Troisième bureau (chargé de la surveillance des journalistes et diplomates occidentaux).

Parlant souvent plusieurs langues étrangères et chargés des filatures et des écoutes, les gens du Troisième bureau sont au fait des moindres agissements des diplomates et des journalistes occidentaux résidant à Pékin.

Enfin, le mariage avec un étranger reste tellement problématique, sauf rares exceptions, qu'il n'existe pour les époux qu'une solution: s'exiler, ainsi que l'attestent de nombreux témoignages.

X, 30 ans, chercheur dans une prestigieuse institution pékinoise, a épousé une étrangère: "A partir du moment où, comme je le devais, j'ai fait part à mon unité de travail de mon intention d'épouser une étrangère, mon avenir professionnel a été bloqué. Officiellement j'ai gardé mon titre de chercheur."



Différents petits commerces se déroulent dans les rues de Pékin.

VIVEZ LE CLUB AVENTURE EN SOLO LES MEILLEURS PRIX ET LE MEILLEUR SERVICE COMPAREZ!

PARIS, avion seul - à partir de **499\$**

PARIS, avion, auto, 3 semaines base double à partir de **599\$**

AMSTERDAM ou BRUXELLES avion, 1 mois à partir de **449\$**

AMSTERDAM, 1 an à partir de **529\$**

ATHÈNES en mai à partir de **698\$**

1^{er} au 20 juin à partir de **746\$**

21 juin au 20 juillet à partir de **798\$**

BANKOK à partir de **1,265\$**

HONG KONG à partir de **1,195\$**

TOKYO à partir de **1,195\$**

LIMA à partir de **659\$**

DJAKARTA à partir de **1,291\$**

SINGAPOUR à partir de **1,265\$**

N.B.: Tous les tarifs sont sujets à changement sans préavis. Certains tarifs comportent des limitations ou des restrictions.

Consultez notre agent 935, Chemin Ste-Foy Québec (Québec) G1S 2L3 (418) 687-9043



Club Aventure

Détenteur d'un permis du Québec.

L'EUROPE

Ne résistez pas à une bonne affaire!

À compter du 13 avril 1985 à l'Agence de Voyages Sears

Pourquoi attendre!

Apportez cette annonce à l'Agence de Voyages Sears la plus près de chez vous... avant le 13 avril 1985.

Voyez ce que nous vous proposons, et si vous faites vos réservations, nous vous remettrons en plus 10\$.

Ne soyez pas déçus!

Venez nous voir avant de réserver votre voyage en Europe.

(nous regrettons, aucune réservation par téléphone avant le 13 avril 1985.)

Fleurs de Lys, Québec.....529-8451
Place Laurier, Ste-Foy.....658-3211

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

VIVEZ LE CLUB AVENTURE

RENCONTREZ

PARTAGEZ

EXPLOREZ

DÉMYSTIFIEZ

PARTICIPEZ

FOUILLEZ

ADMIREZ

DÉCOUVREZ

VIVEZ!

VIVEZ LA GRÈCE

Durant deux semaines, à bord d'un grand voilier nous mettrons le cap vers les Cyclades, les plus belles îles de la mer Égée. Des petits ports colorés, des criques désertes, une mer plus bleue que le saphir, des villages labyrinthiques éclatants de blancheur. De retour à Athènes, nous entreprendrons un pèlerinage dans l'histoire. Nous visiterons le canal de Corinthe, Mycènes, Epidauré, Olympie et Delphes. Des sites poétiques encore baignés du mystère des anciennes liturgies.

Excursions de 3 semaines ***2,395\$**

VIVEZ L'INDONÉSIE

L'Indonésie est une étonnante mosaïque où l'on adore les divinités des eaux et des montagnes et où l'on danse le pays plaisir des dieux. Sumatra est le plus de la demeure, c'est celui de la plus grand fleur du monde et celui dans grand lac de cratère se révèle dans Java et son histoire se révèle dans un paysage de rizières en terrasses que dominent des centaines de cônes volcaniques. Borobudur est l'un de plus grands sanctuaires bouddhiques du monde ainsi que Prambanan où, les soirs de pleine lune, de grandes représentations dansées font revivre les amours de Sila et Rama. C'est sur les magnifiques plages de Bali que nous compléterons ce voyage dans l'archipel du bout du monde.

Excursions de 3 semaines ***2,875\$**

VIVEZ LE JAPON

Du bord Tokyo, futurisme et frénésie, mais attachement irréductible aux traditions, où la cérémonie du thé marque encore le rythme des journées. Cette prodigieuse histoire nipponne est au rendez-vous à Nikko, Nara et Kyoto. La prodigieuse histoire nipponne est au rendez-vous à Nikko, Nara et Kyoto. Cette dernière, siège du pouvoir impérial pendant mille ans, offre l'image du Japon éternel. Nous assisterons aux incantations du théâtre Nô ou de Kabuki qui font revivre les Samourais et les geishas qui demeurent la passion secrète des japonais. Les panoramas du pays du soleil levant ravissent le regard et l'âme des visiteurs.

Excursions de 3 semaines ***2,975\$**

*Tout compris: transport, hébergement et repas

CET ÉTÉ, VIVEZ VOS VACANCES! SOIRÉES D'INFORMATION

Tous les mardis 19h00

AMÉRIQUE DU SUD

- Mexique
- Andes à cheval
- Amazonie
- Pérou/Bolivie

Tous les mercredis 19h00

EUROPE ET AFRIQUE

- Sahara
- Égypte
- Kenya
- Yémen
- Grèce
- Turquie

Tous les jeudis 19h00

ASIE

- Inde
- Népal
- Indonésie
- Chine
- Japon

N.B.: Toutes les destinations du Club sont maintenant offertes chez votre agent de voyages.

Consultez notre agent

935, Chemin Ste-Foy Québec (Québec) G1S 2L3 (418) 687-9043



Club Aventure

Détenteur d'un permis du Québec

Grosse-Ile ouverte au public

♦ **MONTMAGNY** — La Corporation pour la mise en valeur de Grosse-Ile, ce lieu servant encore de station de quarantaine animale après avoir servi de refuge pendant un siècle à des immigrants malades, au large de Montmagny, veut montrer ces installations au public, avant qu'elles soient modifiées par l'aménagement d'un parc national historique.

par Gilles PEPIN

Tous les mardis, jeudis et samedis, du 22 juin au 15 septembre, un bateau prendra des touristes au quai de Montmagny et les transportera à cette île dont l'accès a pratiquement toujours été interdit au public. Les prix ne sont pas

encore déterminés, l'association attendant une réponse à une demande de subvention qu'elle a adressée au gouvernement fédéral dans le cadre du programme Canada au travail.

Une première expérience du genre, mais beaucoup plus limitée, avait d'abord été faite par la corporation, l'été dernier, alors qu'une douzaine de groupes, comprenant au total 400 personnes, avait pu ainsi visiter l'île historique. Le président, le Dr Jean-Marie Dionne, en soulignant l'effort considérable qui sera mis pendant la prochaine saison estivale, a cependant mentionné qu'il convient de limiter la publicité, car la permission donnée par Agriculture Canada, pro-

priaire de l'île, est pratiquement tirée du bout des doigts.

Des membres

La corporation intéressée à la mise en valeur de la Grosse-Ile a la permission d'y emmener ses membres (elle en a déjà 500); elle fera donc payer l'adhésion de \$15 aux personnes qui ne sont pas encore membres et qui voudront aller y faire une visite.

Le mardi sera surtout réservé aux gens qui apporteront leur collation. Un repas chaud sera servi le jeudi. Le samedi, enfin, la visite sera beaucoup plus élaborée, avec des guides, un dîner sur la Grosse-Ile et un souper à l'île aux Grues, une autre composante de l'archipel de Montmagny, ainsi qu'une excursion al-

lant jusque devant le cap Tourmente.

De toute manière, que le projet Canada au travail soit accepté ou qu'il soit refusé, a dit au SOLEIL M. Dionne, les voyages à l'île auront lieu. Le problème du financement sera réglé différemment avec des prix plus ou moins élevés pour le public. La subvention paierait les

salaires de quatre personnes occupées à réparer le débarcadère, à l'entretien et à l'accueil.

La corporation que préside M. Dionne travaille en effet à ouvrir au public la Grosse-Ile, comme elle entend également collaborer avec Parcs Canada dans la planification des aménagements qui pourront y

être faits après la cession des lieux par Agriculture Canada, en 1988. Ce sera l'unique parc national à exploiter le thème de l'immigration au Canada.

Les personnes désirant joindre les rangs de la Corporation pour la mise en valeur de la Grosse-Ile peuvent noter l'adresse: 6 rue Bernatchez, Montmagny, G5V 1H2.



Grosse-Ile, au large de Montmagny

26⁵⁰ OU MOINS PAR PERSONNE, EN OCCUPATION DOUBLE

WEEK-ENDS ESCAPADES À QUÉBEC OU À MONTRÉAL

Laissez-vous tenter par les week-ends escapades Holiday Inn! C'est l'occasion rêvée de sortir du quotidien, de vous détendre dans un hôtel confortable, de vous divertir dans l'ambiance chaleureuse de Québec ou de Montréal, de bien manger, de découvrir des boutiques et des endroits uniques. Pensez-y! Seulement 26,50\$* ou moins par personne, en occupation double, c'est toute une aubaine!

De plus, les repas et l'hébergement sont gratuits pour les enfants de moins de 12 ans (menu d'enfant seulement), une autre excellente raison d'amener toute la famille en mini-vacances.

Ces tarifs sont en vigueur du 19 octobre 1984 au 30 avril 1985. Ils représentent le coût par nuit, pour les nuits du vendredi, samedi ou dimanche. Alors, hâtez-vous d'en profiter! Et bon week-end!

QUÉBEC
Ste-Foy (418) 653-4801 22,00 \$

MONTRÉAL
Centre-ville (514) 842-6111 26,50 \$
Place Dupuis (514) 842-4881 26,50 \$
Richelieu (514) 842-8381 22,00 \$
Châteauguay (514) 798-3391 22,00 \$
Ste-Anne (514) 731-7731 22,00 \$
Le Sévère (514) 352-2720 22,00 \$

*50,00 \$ maximum par chambre. Logement de une à quatre personnes.

Reservez dès maintenant en demandant le tarif spécial week-ends escapades. Le nombre de chambres offert au moins et il faut réserver au moins 48 heures avant l'inscription.

50,00 \$ maximum par chambre. Logement de une à quatre personnes.

Pour les réservations, appelez à l'hôtel de votre choix, votre agent de voyages ou composez sans frais le 1-800-HOLIDAY.

Holiday Inn
atlific inc.

VOYAGES FLEURY

2891, 1^{re} Avenue Québec, Qué. G1L 3P1 628-7801

DÉPARTS LES 4 ET 5 AVRIL

Voyage de 4½ et 4 jours à compter de

195^s

170^s

(occ. double)

175^s

150^s

(occ. quad.)

Rabais de 25\$ par personne pour l'Hôtel Aberdeen.

Voyagez en confiance en profitant de nos 20 années d'expérience.

Voyages en autocar
Choix des hôtels:
Edison, Wentworth, Penta, Holiday Inn et Aberdeen.

DÉPART LE 4 et 5 AVRIL

Voyage de 4½ et 4 jours
A compter de

210^s

185^s

(occ. double)

LIBERACE à Radio City Music Hall le 7 avril
Billets disponibles à \$34

Fin de semaine entièrement libre ou séjour composé de plusieurs soirées facultatives, titres qué. Tour de ville, Empire State Building, World Trade Center, Rockefeller Center, etc.

Tous les prix sont par personne en dollars canadiens.

PORTUGAL (15 jours)
1 299\$
p.p. occ. double
5 OCTOBRE
Inclus: tous les repas avec bière ou vin, avion, hôtel et transport.

BELGIQUE, HOLLANDE, ALLEMAGNE et FRANCE (22 jours)
1 798\$
p.p. occ. double
3 DÉPARTS:
JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE
Inclus: avion, hôtel, transport et 40 repas inclus.

FRANCE (16 jours)
31 mai au 16 juin
1 845\$
p.p. occ. double
Inclus: avion, hôtel, transport et 29 repas

Demandez notre NOUVEAU JOURNAL D'INFORMATION sur les vacances d'été. Il est **GRATUIT!**

GRÈCE (22 jours)
1 849\$
p.p. occ. double
2 DÉPARTS:
25 MAI / 28 SEPTEMBRE
Inclus: avion, hôtel, transport, croisière et 40 repas inclus.

FRANCE (22 jours)
15 août au 5 septembre
2 066\$
p.p. occ. double
Inclus: avion, hôtel, transport et 37 repas

Demandez notre journal d'information comprenant le détail de ces circuits. Il vous sera envoyé gratuitement.

STE-FOY: (418) 658-0576
JONQUIÈRE: (418) 548-4626

MONTRÉAL: (514) 374-3546
LONGUEUIL: (514) 468-6522

VACANCES-FAMILLES

La Floride à rabais au printemps.

Du 7 avril au 25 juin 1985.

NOS TARIFS SONT AU BEAU FIXE.

81\$

Canadien par semaine

2 ou 4 portes. Boîte automatique. Air conditionné.

Chevrolet Chevette

99\$

Canadien par semaine

4 portes de luxe. Boîte automatique. Air conditionné.

Chevrolet Cavalier

MILLAGE ILLIMITÉ EN FLORIDE.

Appelez votre agent de voyages ou composez 1-800 361-7116

Payable d'avance en argent canadien ou sur place au taux US courant. Vous trouverez aussi des centres de location General Rent-a-Car dans les états suivants: Arizona, Californie, Colorado, Géorgie, Nevada, Caroline du Nord et Texas.

General Rent-a-Car

Nous louons les voitures General Motors. Pleins d'essence, taxe, options assurance accident personnelle et assurance collision ne sont pas compris dans le tarif.

Voici 3 bonnes raisons pour louer une voiture Hertz cet été.

1. Des tarifs hebdomadaires à partir de seulement 168\$.
2. Des frais très raisonnables (et garantis) lorsque vous rendez la voiture dans une ville autre que celle où vous l'avez prise (valable entre les grandes villes canadiennes).
3. Des économies substantielles aux hôtels Ramada Inn et Westin à travers le pays.

Pour plus de détails sur le programme «Le Canada abordable» de Hertz, communiquez avec votre agent de voyages ou composez, sans frais, le 1-800-268-1311. À Toronto, 245-2211. En C.-B., 112-800-68-1311.

014000

Vos premiers 1 400 kilomètres sont gratuits.

Le choix #1 pour louer une voiture.

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

Certaines restrictions au conditions s'appliquent.

Les ânes des belles Cyclades

◆ **THIRA, Grèce (FC)** — Les ânes ajoutent une note charmante, et quelquefois excitante, à la vie sur les îles grecques idylliques connues sous le nom de Cyclades.

par Jim MORRIS

Sur celle de Santorin, que plusieurs considèrent comme la plus belle des îles de la mer Egée, les habitants attablés s'interrompent à peine entre chaque bouchée pendant qu'un père s'efforce de convaincre plusieurs ânes de traverser un restaurant en plein air.

Sur l'île de Naxos, un âne attend patiemment pendant que son maître se repose, installé à l'extérieur d'un café, savourant une cigarette et une tasse de café fort.

Pour les natures aventureuses, les ânes fournissent un mode de transport à faire dresser les cheveux sur la tête des plus audacieux, entre la plage et la ville de Thira, qui surplombe une falaise escarpée.

Bien sûr, il y a d'autres possibilités. Les athlètes peuvent franchir à pied le kilomètre d'escaliers reliant la ville à la plage. Les prudents peuvent utiliser un funiculaire. Il reste ces ânes.

A califourchon sur un bourricot qui grimpe à partir du rivage au-dessus de la mer, on envisage d'une toute autre perspective l'inclinaison de la rou-

Yuba

YUBA CITY, Etats-Unis (AFP) — Les habitants de Yuba City sont partis en guerre contre le guide américain Rand McNally qui vient d'attribuer à cette communauté californienne la distinction douteuse de ville où il fait le moins bon vivre aux Etats-Unis.

Ils ont réalisé lundi soir un autodafé de près de 500 cartes publiées par Rand McNally, et un homme d'affaires local, M. Jack Moncrief, vient d'attaquer le guide en justice en réclamant 3,5 millions de dollars de dommages et intérêts.

"Je suis furieux, ce n'est pas drôle du tout", a déclaré M. Moncrief, selon qui les affirmations faites par le guide "au mépris le plus total de la vérité" vont nuire au commerce local et à son affaire qu'il a mis "cinq ans à monter".

Rand McNally a placé la semaine dernière Yuba City, située à environ 150 km au nord-est de San Francisco, au dernier et 329e rang d'un classement sur la qualité de vie dans les agglomérations de plus de 100.000 habitants aux Etats-Unis.

Au premier rang venait Pittsburgh (Pennsylvanie) pourtant plus connue pour ses industries sidérurgiques en déclin. Une radio de cette ville vient de lancer un concours dont le premier prix est un week-end à... Yuba City afin de montrer qu'elle "n'est pas si désagréable que ça".

Le thé à l'eau

LONDRES (AFP) — Une bonne tasse de thé est une des choses les plus difficiles à trouver en Grande-Bretagne, affirme M. Egon Ronay, auteur du "Guide for Gourmets", le "Michelin" britannique, dans sa dernière édition publiée mardi.

"Les restaurateurs ne prennent pas autant de peine à faire le thé qu'à faire des gâteaux ou des pâtisseries", affirme M. Ronay.

te. Tout au long du trajet, instinctivement, la bête aux longues oreilles s'immobilise à chaque point de vue intéressant, offrant à son cavalier un panorama à couper le souffle.

Pour les visiteurs, la vie dans les Cyclades tient du paradis — d'immenses plages dépeuplées, la chaude brise de la mer Egée, de la nourriture et des boissons peu coûteuses.

En se promenant à travers la campagne entourant Santorin, on découvre une plage de sable noir, longue de 5 kilomètres, rappel évocateur des origines volcaniques de l'île. Le vent et la mer se sont conjugués pour façonner les collines de sable de la plage en des tunnels et des formes géométriques.

Au crépuscule, assis à l'extérieur du bar Franco, à Thira, on peut admirer le soleil couchant se dissoudre dans une mer enflammée de rayons pourpres et dorés.

A 4 heures de Santorin, par bac, se trouve Naxos, la plus grande des Cyclades, située à environ 165 kilomètres au sud-est d'Athènes.

Ressac sur un sable doré

Pour \$30 par jour, il est possible de louer une Jeep afin d'explorer les vertes vallées et les hautes montagnes de l'île. Faites une pause à la plage de Pyrgaki, où les vagues viennent se briser sur le sable doré qui s'étire tout au long de 2 kilomètres de plage. Quand la fringale

vous prend, faites un tour à la petite cantine sur la route, non loin de la plage, où un repas pour 4 — comprenant salades grecques, un pain, 4 bières et un litre de vin — coûte \$4 et où le propriétaire refuse poliment un pourboire.

La principale ville de l'île, également appelée Naxos, compte 3.000 citoyens, 24 hôtels — certains offrant des chambres pour aussi peu que \$5 la nuit — et... 45 églises. Dans les boutiques, goûtez aux friandises locales telles que l'anthyro, un fromage doux qui rappelle le fromage à la crème, ou les bonbons aux fruits citrins.

Et ne manquez pas de déguster une baklava, le dessert grec fait de pâte feuilletée, de miel et de noix.



L'âne, un compagnon de tous les jours dans les îles grecques.

EN DIRECT DE QUÉBEC

PARIS

Du 2 mai au 31 octobre 1985

en Classe Wardair

à votre façon

1299\$

PRIME GUIDE VERT ET CARTE MICHELIN

Avion de Québec, Renault 5, logement pour 20 nuits, 19 petits déjeuners, 19 diners, et tracez votre propre itinéraire. Pour 3 semaines, du 2 au 30 mai 1985. Autres dates et prix sur demande.

Voiture Renault 5 pour 3 semaines **389\$**

Hébergement à partir de **30\$** par nuit

- chaîne France Accueil
- hotels en Province, 2 ou 3 étoiles
- choix de 170 hotels
- incluant : taxe et frais de service
- petit déjeuner et souper
- plan achat-rachat
- voiture neuve
- kilométrage illimité
- assurance tous risques internationale
- assurance conducteur et passagers
- assurance tierce personne et collision

DEMANDEZ NOTRE CHOIX DE 4 ITINÉRAIRES

Cartes de crédit acceptées

Charlesbourg 677-0911

Lévis 833-8823

Sainte-Foy 1785 ROUL. USHER 659-6650

Wardair. Vive la différence.

CLUB

*ESCOMPTE TOUS VOYAGES

Dernières minutes 10 à 50% RABAIS DISPONIBLES AUX MEMBRES	7 à 10% DE REDUCTION RESERVATIONS DE SIEGES GARANTIES LONGTEMPS AVANT LE DEPART	7 à 10% DE REDUCTION SUR FORFAITS SPORT
CUBA Avion + hôtel 2 repas jour 482\$ p.p.	PARIS Vol + voiture 659\$ p.p. 27 juin au 20 juillet	CLUB MED HAÏTI AVION + HOTEL 3 REPAS 836\$ p.p.
FREEPORT Avion 179\$ p.p. Avion + Hôtel 369\$ p.p.	Avion 559\$ p.p. 27 juin au 20 juillet	REPUBLIQUE DOMINICAINE Avion - Hôtel AEROMAR 499\$ p.p.

CES PRIX NE COMPRENNENT PAS TAXES - FRAIS DE SERVICES ET CARTE DE MEMBRE.

Fermé le samedi. Du lundi au vendredi 9h. à 17h.

1201, boul. DUPLESSIS TEL.: 872-0228

A l'intérieur de la Boutique Chasse et Pêche Extérieur de Québec, sans frais: 1-800-463-4461

Voyages Nord-Sud Inc., détenteur d'un permis provincial. * Voyages à forfait où la loi le permet.

Départ de Québec
Départ de Montréal

EUROPE 85

VOYAGES FLEURY

QUEBEC-PARIS Vol seulement (min. 1 sem./max. 4 sem.)	1er au 31 mar. 519\$ 1er au 20 juin. 549\$ 21 juin au 4 juillet. 659\$ 5 juillet au 25 octobre: nouveaux tarifs disponibles sur demande.
LOCATION DE VOITURE plan achat-rachat - 3 semaines	à compter de 389\$
HOTEL A PARIS chambre à compter de 195 par personne, par nuit.	
CIRCUIT FRANCE - ITALIE - SUISSE accompagné de Québec*	2069\$

DEPART LE 6 SEPTEMBRE, 16 jours

Incluant:

- Vol direct de Québec à Paris
- Transports terrestres
- Hôtel de 3 étoiles supérieur et 4 étoiles
- Tous les petits déjeuner continentaux et 4 soupers
- La majorité des visites
- Guide unilingue francophone

* Le groupe sera accompagné avec un minimum de 25 passagers.

2891, 1re Avenue Québec, Qué. G1L 3P1 **628-7801**

Tous les prix sont par personne en dollars canadiens. Détenteur d'un permis du Québec.

<h1>PARIS</h1> <h2>455\$</h2> <p>Départs</p> <ul style="list-style-type: none"> 455\$, jusqu'au 24 avril / à partir du 29 sept. 500\$, du 4 mai au 27 juin / du 25 août au 28 sept. 550\$, du 21 juillet au 24 août 600\$, du 28 juin au 20 juillet 	<h1>LONDRES</h1> <h2>450\$</h2> <p>Départs</p> <ul style="list-style-type: none"> 450\$, 18 juin 480\$, 27 août, 3 et 10 sept. 530\$, du 23 juillet au 20 août 580\$, du 25 juin au 16 juillet 	<h1>ATHÈNES</h1> <h2>700\$</h2> <p>Départs</p> <ul style="list-style-type: none"> 700\$, 16 juin, 15 et 22 sept. 800\$, 21 juil., 18 et 25 août, 1er et 8 sept. 850\$, 23 juin au 11 août, excepté 21 juillet
---	--	--

PARIS AVION/AUTO

Avion A/R + CITROEN LNA 11, trois semaines, toute taxe et assurance incluses livraison Paris centre-ville.

600\$* départs jusqu'au 28 juin, et à compter du 25 août	650\$* du 29 juin au 20 juillet
630\$* du 21 juillet au 24 août	

*Prix par personne, base de deux, taxes en sus

LE BALADEUR PARIS AVION/AUTO/HÔTEL

Avion A/R - Citroën LNA II, 1 semaine, toutes taxes et assurances incluses. Livraison au centre-ville de Paris + 2 nuits d'hôtel à Paris.

580\$* 4 mai au 28 juin	600\$* 25 août au 28 sept.
630\$* 21 juillet au 24 août	650\$* 29 juin au 20 juillet

* Prix par personne, base de deux, taxes en sus.

Certains vols sont déjà complets...

nouvelles frontières

VOYAGES NOUVELLES FRONTIÈRES CANADA (L.TÉE)

176, Grande-Allée ouest, Québec G1R 2G9

525-5255 ou 525-5545

Permis du Québec

LA BONNE CHÈRE

Les franchises marquent des points



◆ Les franchises sont de plus en plus populaires. Aujourd'hui, on dirait que tout le monde, du moins dans la restauration, ne jure que par la franchise. C'est devenu la potion magique du commerce.

par Pierre CHAMPAGNE

La dernière franchise à avoir vu le jour à Québec est sans doute celle de "Giorgio" à Place Sainte-Foy. Le franchisé, la famille Germain de Québec, et le franchiseur, Georges Despatie de Montréal, sont tous deux Canadiens français. Les St-Hubert sont aussi des Canadiens français. Depuis quelques mois, d'autres restaurateurs québécois sont devenus des franchiseurs, comme par exemple M. Paul St-Germain, qui a accordé sa première franchise l'automne dernier et même "Le Gros Hector" qui se lance lui aussi dans ce genre de commerce.

Selon une enquête effectuée récemment par le magazine Food Service and Hospitality, le commerce des franchises qui représentait 35,9 pour 100 des ventes en restauration rapide en 1976 a presque doublé en 1981 pour atteindre 64,1 pour 100 des ventes. Durant les trois dernières années, cette progression fulgurante a continué sans fléchir.

Les Rôtisseries St-Hubert ont lancé une nouvelle sorte de franchise, les Pastelli. Il s'en ouvrira trois ou quatre dans la région dans les prochains mois. Le Groupe Resto de Québec multiplie lui aussi ses fran-

chises et ses "Boîtes à spaghetti" sont devenues des Pacini.

Les avantages sont nombreux tant pour le franchiseur que pour le franchisé. Par exemple, M. Michel d'Amour des restaurants St-Ger-

main, un nouveau franchiseur, voit trois avantages majeurs dans la franchise: une augmentation du volume des ventes, un meilleur coût d'achat des denrées et un moindre investissement pour le franchiseur.

Par ailleurs, Mme Christiane Germain qui vient d'obtenir une franchise Giorgio à Sainte-Foy y voit elle aussi plusieurs avantages. Pour elle, le plus grand de ces avantages est de pouvoir faire sienne l'expérience des autres. "Une bonne franchise offre beaucoup d'avantages, dit-elle. La renommée et la réputation du franchiseur y sont pour beaucoup et les services offerts sont intéressants comme, par exemple, l'embauche et l'entraînement du personnel, la publicité, la gestion des cuisines dans certains cas, etc. Il est même devenu facile, pour quelqu'un qui ne connaît strictement rien en restauration, de réussir rapidement en affaires s'il est détenteur d'une bonne franchise. Il n'a qu'à se laisser porter par l'expérience des franchiseurs qui, eux, savent où ne pas faire d'erreurs."

Bref, des franchises, il y en a maintenant partout et afin que l'on puisse s'y retrouver, nous reproduisons aujourd'hui, en page C 17, une partie du tableau préparé par le Food Service and Hospitality, dans son édition de février.



Michel d'Amour, à l'extrême droite, fut à l'origine de la première franchise accordée par les restaurants St-Germain dans la région de Québec, l'automne dernier. "Le franchiseur, dit-il, a ainsi le grand avantage d'augmenter son volume de ventes sans faire d'investissements majeurs."



Dimanche soir...

de 17h à 21h

BUFFÉT À VOLONTÉ 8,95\$ adulte
4,50\$ enfant



Tous les dimanches, c'est le buffet beaugartien... menu varié... assiettes bien garnies... SERVICE À VOLONTÉ pour seulement 8,95\$... 4,50\$ pour les moins de 14 ans (d'ailleurs tout est à moitié prix pour eux le dimanche)... Pour sa part, la famille Ancil (Marcel, Pierrette, Nathalie et Sonia) croit que c'est le meilleur endroit pour célébrer l'anniversaire de Nancy... Bon anniversaire Nancy... profites-en... On n'a pas tous les jours 20 ans... AINSI VA LA VIE...

Beaugarte

Restaurant — murmures — danse
Place Belle-Cour, Sainte-Foy 659-2442

JOYEUSES PÂQUES À SAVEUR D'ÉRABLE



GRAND BRUNCH
À LA SALLE DE BAL

\$13 00
ENFANTS MOINS DE DIX ANS \$6,00
taxe et service non compris

BELLE OCCASION POUR TOUTE LA FAMILLE... DE 11h à 15h
LE DIMANCHE DE PÂQUES... PLUSIEURS PLATS À SAVEUR D'ÉRABLE...
DÉGUSTATION DE TIRE SUR NEIGE DE MADAME CROFT...
PHOTO-SOUVENIR GRATUITE DES ENFANTS AVEC JEANNOT LAPIN...
CABANE À SUCRE ET VIOLONEUX.

AVEC UN SUPER PRIX DE PRÉSENCE...

VOYAGE POUR DEUX À NEW-YORK...
SUR LES AILES DE QUÉBÉCAIR

DÉPART: VENDREDI 13h
RETOUR: DIMANCHE 21h

CHAMBRE D'HÔTEL AU LOEWS SUMMIT...

DEUX NUITS... PETIT-DÉJEUNER INCLUS,
SAMEDI ET DIMANCHE...
SELON DISPONIBILITÉ

RÉSERVATIONS: 647-2222 EXTENSION: 6144

LE CONCORDE... L'HÔTEL SUR GRANDE ALLÉE

Le Laurier RESTAURANT

PÂQUES
7 AVRIL
RÉSERVATIONS
653-2727

Ouvert tous les jours à partir
de 8h, sauf le dimanche, à 10h30

LE JOUR: brunch à volonté

LE SOIR: buffet à volonté
plats chauds et froids

7⁹⁵ adulte 3⁹⁵ enfant de moins de 10 ans

Table d'hôte et menu varié

Egalement menu du jour à la carte

Réervations: Centre d'achats Place Laurier
653-2727 2700, boul. Laurier, Sainte-Foy
(Entrée Sears, boul. Hochelaga)

HILTON INTERNATIONAL QUÉBEC

Les fantaisies de PÂQUES

Le Hilton International Québec vous propose
ses nombreuses tables afin de souligner de la bonne façon
le dimanche pascal

BRUNCH DE PÂQUES
la Potinière

de 10h30 à 12h45
de 13h30 à 15h30

14,95 (taxe et pourboire en sus)
Musique avec le duo Azzuro

BUFFET PASCAL
le CAUCUS

dès 12h15

15,75 (taxe et pourboire en sus)
Un buffet en compagnie de la
pianiste Lucette Roy

BRUNCH PASCAL



une fantaisie culinaire en altitude.

de 10h30 à 12h45
de 13h30 à 15h30

16,50 (taxe et pourboire en sus)
Musique d'ambiance



Le Croquembroche

Tout en élégance,
la fête de Pâques

BUFFET DE PÂQUES

de 10h45 à 12h45
de 13h30 à 15h30

17,95 (taxe et pourboire en sus)
Musique d'ambiance

DINER DANSANT

aux accords du Trio de
France Huot.
de 18h00 à 23h00

Une sélection toute spéciale
25,95 (taxe et pourboire en sus)
ou notre carte réputée



FÊTEZ LE PRINTEMPS

en savourant
du saumon frais

Sauce:

- Hollandaise
- Estragon
- Vinaigre de framboises
- A la moutarde

Café de la Paix

RESTAURANT

Cuisine française et fruits de mer

Repas de gens d'affaires, du lundi au vendredi

Le stationnement, c'est notre affaire.
Service de valet, stationnement inclus.

44, rue Des Jardins, Québec — Rés.: 692-1430

Séductions GASTRONOMIQUES et musicales



Musique et chansons de

Marc Drolet*

ajoutent l'enchantement aux
séductions de la table

Le samedi soir, de 18h00 à 21h30

Dîner dansant

ROSBIF À VOLONTÉ

incluant potage, dessert et breuvage.

Aussi menu à la carte.

Le dimanche midi, de 10h30 à 14h00

Brunch en chansons

Le dimanche soir, de 17h30 à 22h00

Buffet enchanteur

* Marc Drolet est également en vedette
au piano-bar, du mercredi au samedi à
compter de 21h30



Quality Inn

3115, boul. Laurier, Sainte-Foy
Réservations: 658-5120

RÉSERVATION 647-2411

(Dépôt nécessaire pour groupes de 6 personnes et plus)
½ prix pour les enfants de 10 ans et moins.

Stationnement gratuit à Place Québec sur validation de votre billet de stationnement par le
Maitre d'hôtel, si vous garez votre voiture vous-même.

OÙ TOUT LE MONDE EST CHEZ SOI

Poisson fin du Québec

◆ Pas plus tard que la semaine dernière, j'écrivais dans cette même chronique que la déléguée générale du Québec à New York, Mme Dionne-Marsolais, avait l'intention de faire découvrir, prochainement, aux New-Yorkais, par le truchement d'un grand buffet gastronomique, les poissons fins du Québec.

Mme Dionne-Marsolais aurait, dans ce cas, avantage à communiquer avec les responsables du service d'éducation des adultes de la Commission scolaire régionale Jean-Talon, à Charlevoix. J'y ai dégusté, jeudi soir, le plus grandiose buffet de fruits de mer qu'il m'ait été donné de voir dans ma vie... et je vous prie de croire que j'en ai vu.

Les étudiants adultes en cuisine avaient pensé à tout. Même aux crevettes de Matane au naturel qui étaient présentées dans une immense sculpture de glace. Il y avait aussi au menu: un coulibiac de bar à la menthe fraîche, des tomates farcies au maquereau, un saumon mariné à l'aneth, un superbe plateau de sardines et croûtons à la sauce tomate, un velouté de grenouilles

au pistil de safran, une matelote d'anguille au vin blanc, des papillettes de plie aux petits légumes, un escabeche d'éperlans et des pétoncles.

On découvrait aussi, sur l'immense buffet aux miroirs impeccables, du homard en Bellevue, du flétan en chaud-froid, des ailes de raie nature et des poissons fumés, des nouilles aux épinards et au thon, des calmars aux haricots, des poulpes au chou vinaigrette de champagne. Il y avait de plus, des pamplemousses au crabe, des moules à la vinaigrette d'échalote verte, des langoustines entières, des vol-au-vent au caviar, des barquettes d'escargots, des tartellettes aux fruits de mer, des concombres et pinces de crabe, des papillons de homard, des oeufs de saumon et de caille... et j'en passe.

Je suis persuadé que même la quintessence étudiante et professorale de l'Institut d'hôtellerie de Montréal n'aurait pas pu et ne pourrait pas faire mieux que les élèves de la polyvalente Jean-Talon. Tout était impeccable et je rêve du jour où pareil buffet marin sera présenté à la Délégation du Québec à New York.



Pamplemousses au crabe, tartellettes aux fruits de mer, vol-au-vent au caviar, pinces de crabes, poissons fumés: le buffet de fruits de mer offert par la régionale Jean-Talon était des plus grandioses.

LA BONNE CHÈRE

A Montréal

Un restaurant d'un million

◆ Les membres de la presse gastronomique de Montréal s'affairent présentement à aiguïser leur appétit et leurs crayons en vue de ce qui deviendra l'événement culinaire sans doute le plus alléchant de l'année.

Crayères, prenait en main la cuisine de Lutécia. Monsieur Boyer lui-même sera chef de cuisine au Lutécia six fois par année. Un projet culinaire qui a demandé un investissement d'un million de dollars.

D'UN RESTAURANT A L'AUTRE par Pierre CHAMPAGNE

Le restaurateur nec-plus-ultra de Montréal vient tout juste de se joindre au chef le plus prestigieux de la région de Champagne, en France, dans le but de créer une expérience culinaire unique en Amérique du Nord.

Le chef, Gérard Boyer, l'un des plus grands cuisiniers d'Europe et propriétaire du premier château-hôtel de la région de Champagne, "Les Crayères" qui fut, l'an dernier, consacré chef de l'année par le guide Gault et Millau, vient en effet de se joindre à M. Bernard Ragueneau, 39 ans, créateur d'un petit empire dans l'industrie de la restauration montréalaise. C'est lui qui est le propriétaire des légendaires Thursday's et Friday's, de la discothèque Les Beaux Jours et de ce magnifique petit hôtel de grand luxe qui jouit, avec ses 130 chambres, du plus haut taux d'occupation dans la métropole, l'hôtel de la Montagne.

Ensemble, Gérard Boyer et Bernard Ragueneau mettent tout en oeuvre pour créer une expérience culinaire unique dans le restaurant de première classe de l'hôtel de la Montagne, Le Lutécia. Il y a deux mois, le chef Patrick de Angeli, bras droit de M. Boyer au restaurant Les

Les grands vins ont disparu

◆ Les 67.000 bouteilles de vin de grande qualité lancées, lundi midi, dans les Maisons des Vins de la Société des alcools du Québec, sont vite disparues.

Au moment d'écrire ces lignes, jeudi avant-midi, une vérification faite à la Maison des Vins de Québec auprès du directeur M. Jean Chouzenoux nous confirme qu'il ne reste plus rien.

En effet, à 48 heures du moment où vous lisez ces lignes, il ne restait plus que cinq ou six caisses de Château Coufran 1980 et quelques dizaines de bouteilles des 24 autres crus proposés en début de semaine.

Cependant, la région de Québec pourrait être en mesure, en fin de semaine prochaine, de répondre à une partie de la demande puisque nous recevrons alors des stocks supplémentaires de Montréal.

RESTAURANT

La Pêche Gouliche

«SAVOUREZ LA FINE CUISINE DE L'ILE, DES LE 6 AVRIL.»

2198, av. Royale, St-Laurent, Ile d'Orléans. 828-9822

J'aime aller au restaurant... "LA BONNE CHÈRE" m'aide à faire un choix.

MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE

abonnement: 647-3333

BRUNCH AU SOLEIL DIMANCHE de 11h30 à 14h30

Adultes: 11.95\$
Enfants: 5.95\$ (1-10 ans)

aloha cuisine et bar polynésiens

Steak, fruits de mer, 160, rue Dalhousie, Vieux-Port de Québec. Stationnement à la porte, entrée com St-André. RÉSERVATIONS: 692-1949

TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS À compter de 10.95\$ Diners d'affaires tous les midis de 11h30 à 15h, à compter de 5.95\$

BRUNCH! DIMANCHE 11h

\$12.75 par personne (stationnement chauffé inclus) (5\$ pour les moins de 10 ans)

PÉTILLANT... ENSOLEILLÉ... QUEL CHOIX À L'HORIZON. MUSIQUE ENVELOPPANTE. UN RENDEZ-VOUS AU MONDE EN VUE DE QUÉBEC.

647-2322 LE BAR • RESTAURANT ROTATIF DU CONCORDE

L'ASTRAL

Bar Le Marinier

MUSIQUE et DANSE avec

ISRAËL et STEVE du jeudi au samedi en soirée, dimanche en après-midi.

Une vue magnifique du Vieux-Québec STATIONNEMENT GRATUIT

UN SITE EXCEPTIONNEL POUR VOS RECEPTIONS DE GROUPE ET PARTYS DE BUREAU

Service de traiteur pour votre repas

Bar-rencontre Le Marinier EDIFICE DU HAVRE, Pointe-à-Garçay, Vieux-Port

BRUNCH

Venez casser l'oeuf!

Tous les dimanches Brunch de 10h30 à 14h00

LORENZO RESTAURANT 1217, Rte de l'Église, Ste-Foy, Qué. Pour réservations: 659-2951

C'est Paris un folle C'est Brest en allégresse C'est un restaurant époustouflant C'est

Le Paris Brest Table d'hôte

Timbale toulousaine Potage cultivateur

Filet de boeuf en croûte, sauce périgourdine Rognons de veau à la liégeoise Filet de sole au vermouth Dessert, café ou thé 14.95\$

590, Grande Allée, Québec, 529-2243

le plus grand choix des meilleures fondues au Québec "11 variétés"

grillades — fruits de mer — spécialités maison

LA TYROLIENNE

2846, chemin Gomin, Sainte-Foy / 500 pieds à l'ouest de Place Laurier le spécialiste de la fondue au Québec 651-6905

Fêtez PÂQUES avec le chef!

SOUPE AUX POIS À L'ANCIENNE OU SOUPE AUX LÉGUMES MAISON

LE JAMBON À L'ÉRABLE 8,95\$ — 5,95\$ enfants

LA BROCHETTE DE FILET MIGNON 9,95\$

LE SURF & TURF (filet mignon et délice de mer) 12,95\$

DESSERT À LA CARTE INCLUS THÉ - CAFÉ - LAIT

les restaurants de la Montagne Antoinette le restaurant de tout le monde

LA BONNE CHÈRE

Roger Lemelin au Continental

♦ Roger Lemelin dine au Continental. Il n'y a rien là pour écrire à sa mère, bien sûr, sauf que vous le verrez, ce soir, à la télévision. Il existe en effet au réseau anglais de Radio-Canada une émission intitulée Cityscape et qui met en vedette, chaque semaine, une ville canadienne vue par une personne connue de cette ville.

L'émission sur la ville de Québec sera diffusée ce soir, à 17h30, au canal 5 de Québec. Roger Lemelin nous fera alors visiter les endroits de la ville qu'il affectionne le plus... dont le restaurant Le Continental où il mange très souvent.

Et puisqu'il est question du Continental, il faudrait souligner que ce fameux restaurant de Québec vient d'être sélectionné dans le Mobil Travel Guide qui est, aux États-Unis, l'équivalent de ce que peut être le Guide Michelin en Europe. Plus de 20.000 établissements hôteliers sont inscrits dans ce guide sous une échelle variant de une à cinq étoiles. Je ne sais pas, malheureusement, le nombre d'étoiles que l'on a accordées au Continental mais je ne serais pas surpris d'en compter au moins trois, peut-être quatre.



Jiovani Venturino avait travaillé dans une dizaine de pays à travers le monde avant de s'établir à Québec, vaincu par l'amour.

Jiovani Venturino Il avait parcouru toute l'Europe...

♦ Jiovani Venturino, Italien d'origine et maintenant copropriétaire et maître d'hôtel du restaurant "Le Gambrinus" rue du Fort, eut une grande surprise lorsqu'il débarqua dans la Belle Province, en 1966. On y parlait le français. Lui qui arrivait directement d'Angleterre où il avait travaillé dans plusieurs établissements pendant quatre ou cinq ans était persuadé que l'on ne parlait que l'anglais en Amérique du Nord.

Toujours décidé d'apprendre l'allemand, le jeune Italien remonta le Rhin pour se retrouver à Heidelberg où là, finalement, il réussit à apprendre l'allemand... un peu. Un petit peu parce qu'il travaillait dans un bar italien.

Après l'Allemagne ce fut la Suède, à Stockholm, qu'il tenta l'aventure de la restauration. Or, les Suédois sont renommés comme très sévères dans leur politique d'immigration et après seulement quatre ou cinq mois, le jeune garçon italien se fit expulser du pays. Il n'avait pas de permis de travail.

C'est à la suite de cette expulsion qu'il se réfugia en Angleterre où là sont bienvenues toutes les races du globe. Bien accepté chez les Anglais, il y oeuvra, dans plusieurs établissements, comme garçon de table, tant dans la capitale que dans le sud du pays, pendant quatre ou cinq ans.

A cette époque-là, on parlait beaucoup du Canada et particulièrement de Montréal à travers le monde. L'Exposition internationale s'en venait, l'im-

migration canadienne ouvrait ses portes très grandes et, l'esprit d'aventure aidant, Jiovani Venturino décida de traverser l'Atlantique pour découvrir ce qu'on parlait français au pays du Québec.

Durant la saison 1967 il travailla à La Ronde. "On m'a habillé comme un moine et j'ai vendu du vin et des fromages durant tout l'été."

Mais Jiovani fut surpris par une autre chose entre l'automne 1966 et le printemps 1967: l'hiver, la neige et le froid. Aussi, après l'exposition de Montréal décida-t-il d'aller passer l'hiver dans les Bahamas. Au printemps de 1968 il quitta ces îles enchantées pour se diriger sur New York où il travailla dans la clandestinité pendant trois ou quatre ans... jusqu'à ce qu'il se fasse repérer par les policiers du service de l'immigration. Mais la police américaine est moins sévère que la police suédoise. On lui donna six mois pour faire ses valises et il a le choix entre l'Italie et le Canada. Il choisit le Canada.

Cette fois c'est dans la ville de Québec qu'il décide de venir tra-

(Suite à la page suivante)



A Pâques...

un choix de pâtes à votre mesure!

Toutes nos pâtes sont fraîchement cuites. Aucune cuisson à l'avance. Notre sauce maison, une miche de pain chaud, avec beurre à l'ail, servie à votre table. Un décor invitant à la détente... le tout à partir de 3,20\$



Tous les dimanches de 10 à 14 heures

BRUNCH

7 plats chauds et buffet froid

Adultes: 7,10\$ - Enfants: ½ prix

LE MANOIR c'est vraiment... "Une aventure culinaire à prix populaire"

STE-FOY 3077, chemin St-Louis — 659-5628 (pres de l'Aquarium)
CHARLESBOURG 7685, 1re Avenue — 627-0161 (au Trait-Carre)



UNE PÂQUES GASTRONOMIQUE

Venez souligner la Fête de Pâques avec nous. Pour l'occasion, les gastronomes seront bien servis.

DINER DANSANT: Un repas inoubliable: deux groupes de musiciens sur place vous feront davantage apprécier ce dîner. Samedi, 6 avril, Salle Prével à 19 h 00.

22.00\$ (Taxe et service en sus)

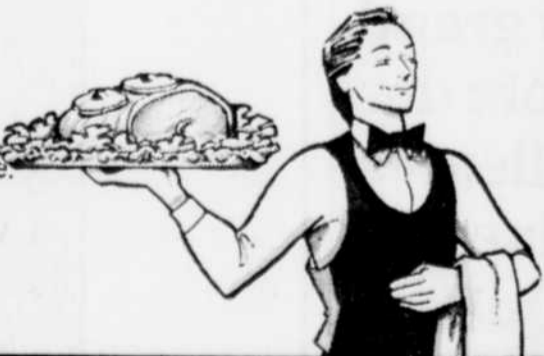
BRUNCH DE PÂQUES: Un brunch gastronomique avec musiciens sur place, servi à partir de 10 h 00 le dimanche.

13.50\$ adultes / 7.00\$ enfants (Taxe et service en sus)

DINER DE PÂQUES: Un dîner pascal original toujours en musique, avec un menu tout à fait spécial. À partir de 18 h 00 le dimanche.

22.00\$ adultes / 12.50\$ enfants (Taxe et service en sus)

Au Manoir du Lac Delage, vous pouvez manger, festoyer, danser, déguster, vous amuser et vous détendre.



LE MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) G0A 4P0

RÉSERVATIONS 848-2551 1-800-463-2841

RESTAURANT **JARDINS-LENEE**
Buffet à volonté
Mets chinois
Sur semaine: Jour 5\$05 Soir 6\$05
Fin de semaine: 11 à 23 heures 6\$05
1417, chemin Ste-Foy — 681-0092
Aussi buffet, livraison à domicile

La direction et le personnel souhaitent à tous de **JOYEUSES PÂQUES!**

Réouverture le dimanche à partir du 7 avril.

STATIONNEMENT GRATUIT RUE STE-ANGÈLE Réservations: 692-2216

La Trémaillère
Cuisine française et italienne 21, rue St-Stanislas Québec

J'économise sur l'épicerie, parce que...
MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE
abonnement: 647-3333

LA FINE GASTRONOMIE À PRIX ACCESSIBLES!
À NOTRE TABLE D'HÔTE
CRÊPE AUX PÉTONCLES ou HORS-D'OEUVRE MAISON
POTAGE DU JOUR ou CONSOMMÉ au SHERRY
QUENELLES DE SAUMON AU POIVRE ROSE 14,75\$
CANETON À L'ORANGE 16,25\$
ESCALOPE DE VEAU DE LAIT AUX CHANTERELLES 17,50\$
FILET DE PORC AUX NOISETTES 18,75\$
DESSERT et CAFÉ
Salle pour réceptions de tout genre
Chez 1276, av. Maguire 687-0834
Nicola

SPÉCIAL POUR DEUX
Soupe
Bar à salades
FONDUE CHINOISE
(3 assiettes de viande)
Thé ou café
13.50\$
J'AIME la Différence Restaurant
860, rue St-Jean 529-0339

BRASSERIE La Toule
FESTIN DU SAMEDI SOIR
Oignons français
Soupe riz et poulet
Brochette de filet mignon sur riz brun
Dessert
Thé - Café
9.25\$
Cartes acceptées: VISA, M.C., AMERICAN EXPRESS, DISCOVER
Place Bourg-Royal 1010, 80e Rue est Charlesbourg
Réservations: 622-0164

...DE PREMIÈRE CLASSE POUR LES FINES, COMME LES BONNES FOURCHETTES!
TABLE D'HÔTE
Pâté de campagne
Crème Du Barry
Caneloni à la romaine 12,95\$
Entrecôte béarnaise 16,95\$
Médailon de veau Négroni 15,95\$
Châteaubriand Bouquetière (pour 2 personnes) 34,95\$
Le chariot de desserts
Thé - Café
Ouvert le dimanche à compter du 7 avril.
Stationnement gratuit 2 heures en face de l'Hôtel de Ville.
Lunch du midi à partir de 5.50\$ à 7.95\$
Négroni
36, côte de la Fabrique 692-3851

RESTAURANT le Cavour
Cuisine continentale
MÉNUS DE TABLE D'HÔTE
REPAS DE GENS D'AFFAIRES
OUVERT TOUTS LES JOURS
STATIONNEMENT FACILE
Réservations: 694-0417
38, rue Saint-Pierre Québec (Place Royale)

L'Anse aux barques
Souper spectacle avec **Pierrot Fournier** chante
BREL
du merc. au sam. à 21h30 et 22h45
Table d'hôte tous les soirs
Potage Alexandra
Salade de céleri aux pommes
Bûche de saumon aux moules et au thym 13,50\$
Cuisse de grenouilles aux herbes 12,50\$
Escalope de veau Pétronia 14,50\$
L'entrecôte bordelaise 14,95\$
Dessert maison
Thé - Café
Brunch de Pâques
RÉSERVATIONS: 692-4674
28, boul. Champlain Québec

LE BRUNCH PASCAL DEVENU TRADITION FAMILIALE Le 7 avril 1985
Midi: 10h30 ou 13h
Soir: À partir de 17h30
19.95 (prix spéciaux pour enfants) En garderie, gratuit!

LE BUFFET COMPLET
Réservations: 658-4303

LES SOUPES: La crème de poisson, la soupe aux pois, le potage cultivateur
LE FROID: Les pièces montées de bœuf, de dinde, de charcuteries, de lapin et de saumon
LES SALADES: De pommes de terre, jambon, poulet, chou, riz et piment, fèves vertes

LE CHAUD: Le jambon glacé au miel et sirop d'érable, le civet de lièvre, le cuscus de bœuf sauce Wellington, le plateau de fruits de mer, la lasagne Pasta Verde, les fettuccini à la provençale, les quiches au fromage et aux épinards, la tourtière de L'OMNIBUS, les crêpes au sirop d'érable, les fèves au lard, les pommes de terre rôties, les carottes Vichy, les haricots verts Lyonnais

LES DESSERTS: La tarte au sucre, le gâteau forêt-Nore, les oeufs de Pâques, les tartes aux fruits, les éclairs au chocolat, les millefeuilles, la fondue au sucre d'érable, la salade de fruits, les crêpes Suzettes
Des surprises seront distribuées à chaque client. Il y aura tirage d'une pièce géante en chocolat. La garderie est gratuite.

L'OMNIBUS
là où la fête continue
2800, boul. Laurier, Sainte-Foy

...avant de s'établir à Québec

(Suite de la page précédente) vailler et s'il y est encore c'est qu'il s'est lui aussi laissé prendre par une flèche de Cupidon. Sa femme, Nicole, a su l'empêcher de continuer à courir le vaste monde et Jiovani s'est rapidement fait connaître à

Québec comme un maître d'hôtel compétent. Les restaurants italiens sont très nombreux dans la Vieille Capitale et Jiovani tomba rapidement en amour non seulement avec Nicole mais avec la ville. Il fit l'ouverture

du restaurant La Crémaillère, au début des années 1970, puis il travailla dans deux autres restaurants italiens, La Ripaille et Le Négroni, avant d'ouvrir son propre restaurant, Les Jardins d'Italie, avec M. Guido Maligni et Luigi Dama.

L'an dernier, M. Venturino vendait ses actions dans Les Jardins d'Italie pour devenir copropriétaire avec M. Beppino Boezio de La Crémaillère, du restaurant "Le Gambrinus" dans le Vieux-Québec, à l'ombre du Château Frontenac.



Copropriétaire du restaurant Le Gambrinus, depuis l'an dernier.

LA BONNE CHÈRE



Un "bidule" utile

Le truc que vous apercevez sur la photographie qui accompagne ce texte n'a pas de nom. C'est un bidule. Un bidule fort intéressant, particulièrement pour les individus qui passent, comme moi, une partie de leur vie dans des réceptions. Vous devez tenir votre assiette d'une main, votre verre de vin dans l'autre, votre cigarette dans une troisième main, votre crayon dans une quatrième et votre carnet de notes dans une cinquième. Si, par ailleurs, vous aimez vous exprimer autant avec votre langue qu'avec vos deux mains, il vous faut encore ajouter vingt autres doigts.

Le bidule que vous voyez sur cette photographie s'accroche à votre assiette pour tenir votre verre. C'est certainement, pour les pique-assiettes, l'invention la plus extraordinaire depuis que Gutenberg a découvert l'imprimerie. En ajoutant au même bidule un cendrier et un porte-crayon, l'affaire serait parfaite.

Bref, le bidule en question fait des ravages à Québec depuis quelques semaines. Je l'ai découvert un soir, au Hilton, avec Nicole Simard de Télé-Capitale. Quelques jours après, Nicole en faisait le lancement officiel à l'heure de la bonne humeur, et voici que je le redécouvre, M. Jean-Gilles Jutras, un oenologue bien connu de Québec, ayant décidé d'en faire sa carte de visite.

Le bidule en question est en vente chez Pon Pon de Place Laurier pour à peu près un dollar. Il saura vous rendre la vie beaucoup plus agréable durant les 5 à 7!

Germania
RESTAURANT
Cuisine typique allemande

CHOUCROUTE

100, rue St-Jean

Café Jasmin

Stationnement facile
Réservations: 524-4769

Deux grands Festins de Pâques

Venez célébrer Pâques dans l'abondance!

Nous avons préparé pour l'occasion deux menus élaborés et très variés.

Le super-brunch
servi de 11 à 15 heures à la salle Frontenac III (pouvant accommoder jusqu'à 400 personnes).
Du plaisir pour toute la famille, dans une ambiance de fête:

- Monsieur Bouffon
- Musique avec Israël et Steve
- Le concours de "Jelly Beans" (combien y en a-t-il dans le bocal?)
- 1er prix: Une fin de semaine à l'hôtel.
- 2e prix: Un brunch gratuit.
- Des fleurs agrémenteront chaque table.

Prix: 12\$ Adultes; 9,95\$ Age d'or; 6,95\$ Enfants.

Le super-buffet
servi de 17 à 23 heures dans la salle à manger Le Chateaubriand (pouvant accommoder jusqu'à 100 personnes).
Prix: 14\$

- Paupiettes de sole vénitienne
- Aloyau de boeuf aux grilles
- Lapin aux olives

Réservez dès maintenant à: 653-4901

Holiday Inn
STE-FOY
3225, Hochelaga Ste-Foy, Québec

Cuisine portugaise

RESTAURANT LE PORTUGAIS

Table d'hôte tous les soirs

14⁹⁵

Dîner spectacle avec **Germano Rocha**

Stationnement gratuit sur réservation

1155, de la Chevrolière, Québec - 529-1675
Stationnement facile

RESTAURANT

Le Méchoui

L'unique restaurant à Québec qui prépare l'agneau et le cochon de lait à la broche devant vous!

CUISINE MAROCAINE ET CONTINENTALE

Choix de 10 tables d'hôte.

649, Grande-Allée E 522-3355

RESTAURANT

CHEZ PEPPE

Le Foumouir

Table d'hôte

Mousseline de turbot aux crevettes de Malane

Minestrone di ceci e castagne

Pintadine grillée au citron vert
Costollette alla valdostana
Tournedos à la façon Rossini, sauce périgourchine

Gâteau aux fraises à la dacquoise

Café - The

14⁹⁵

Heures d'ouverture
Lundi au ven. 11h30 à 14h30
18h à 23h30
Sam. 17h30 à 23h30
Dim. 17h30 à 23h30

524-7612
585, Grande-Allée est, Québec

ENTREZ VOIR

et goûtez aux délices de notre

SPECIAL POUR 2 PERSONNES

Foie gras à la crème d'ail
Asperges vertes fraîches, sauce mousseline
Potage aux moules
Salade panachée
Cane d'agneau à la compote d'oignons
Suprême de filet mignon à la julienne de porc
Tournedos au civet vert
Dessert au choix

59⁹⁵

The ou café

BOUTEILLE DE VIN INCLUSE
(Muscadet ou Beaujolais Bichot)

Table d'hôte à partir de 10,95\$

restaurant

Louis Hébert

525-7812
668, Grande-Allée est, Québec

DIMANCHE
BUFFET FAMILIAL

\$15.75 par personne
Stationnement chauffé inclus (12hrs)
10\$ pour les moins de 10 ans

2, 3, 5, ou 8... DU CHOIX POUR TOUS
UNE INTIMITE AVEC LA VUE... LE TEMPS
MUSIQUE DE LAJOS MOLNARD (duo).
OU ÇA... AU MONDE EN VUE DE QUÉBEC.

647-2222
LE BAR • RESTAURANT ROTATIF DU CONCORDÉ

L'ASTRAL

SAVARIN

TABLE D'HÔTE

Tourte au camembert 3,95\$
Bouchées aux champignons 3,95\$
Jambon cru et melon au porto 4,25\$
Fian de brocoli au coulis de mangue 3,95\$

Salade Caprice de reine

Rigatoni à la crème et anchois 7,95\$
Medaillon de veau aux pêches 10,95\$
Ragoût de cuisses de grenouilles aux chanterelles sous feuillante 11,25\$
Filet et cuisse de lapin en feuillante sous coulis de tomates fraîches 11,25\$
Magret de canard au poivre rose 12,25\$
Entrecôte poêlée Mirabeau 12,50\$

Dessert
Café - The

Ouvert tous les jours
Menu spécial, samedi et dimanche matin de 10h30 à 17h00 de 4,95\$ à 7,25\$

980, rue Cartier (près de St-Cyrille)
522-7732

AU PETIT COIN BRETON
FESTIVAL DE L'ÉRABLE

AVEC NOS CRÊPES

DU VÉRITABLE SIROP GRATUIT

- CRÊPE AU BEURRE D'ÉRABLE 2,25
- MIGNONNETTE AVEC UN ŒUF POCHÉ DANS LE SIROP 1,75
- EXTRA ŒUF 75
- CRÈME GLACÉE MAISON ÉRABLE ET NOIX

SUR DEMANDE DANS NOS CRÊPES

DESSERT

655, Grande-Allée est — 525-6904

1029, rue St-Jean, Québec — 694-0758

2600, boul. Laurier, Ste-Foy — 653-6051

Réception au Château Frontenac

Invitation

Imaginez l'effet que produira "Réception au Château Frontenac" sur votre carte d'invitation. Il ne vous en coûtera pas plus cher que dans bien d'autres établissements moins prestigieux et vous aurez l'assurance que votre réception se déroulera dans les meilleures conditions possibles. Notre personnel stylé satisfera vos moindres desirs. Le service se fera de façon impeccable et vous recevrez des félicitations de tous vos invités.

Pour réservations et renseignements supplémentaires, veuillez vous adresser à notre directeur des banquets au 692-3861.

CP Hôtels Lt
Le Château Frontenac

Le Château Frontenac
1, rue des Carrières
Québec (Québec) G1R 4P5

le brunch vedette

Tous les dimanches, de 10h30 à 15h, c'est le rendez-vous de la famille au restaurant L'Omnibus. Un choix de 30 mets délicieux à savourer pendant que vos petits s'en donnent à cœur joie à notre garderie gratuite. Clowns, jeux variés, vidéos, piscine sous surveillance et surprise... tout cela gratuit. Brunch vedette, 11,95\$. Pour les enfants en garderie, gratuit.

PLATS VEGETARIENS DE LA SEMAINE
Feuilleté de fruits de mer sauce suprême aux crevettes
Cigares aux champignons
Œufs pochés dans le sirop d'érable

L'OMNIBUS

2800, boul. Laurier
658-4303

Idéal pour votre pause-café

2 MUFFINS GRATUITS

À EMPORTER avec votre petit déjeuner. De généreuses portions à "petits prix", et ce, 24 heures par jour.

SERVICE RAPIDE

2800, boul. Laurier
659-4541

TRUC

Aux Vieux Canons: des prix très élevés

◆ Ce n'est pas tous les jours que je vous invite à éviter un restaurant. Pour être très sincère je crois même que cela ne m'est jamais arrivé depuis trois ans. Sauf que là, trop c'est trop!

Je viens de recevoir "Le guide des menus de la région de Québec", publié récemment par mon ami Marcel Côté. Je me suis donc fait un plaisir de comparer les menus des 34 restaurants qui sont inscrits dans cet annuaire.

Je vous annonce donc, avec le plus de délicatesse possible, que le restaurant le plus cher en ville est celui qui, sur Grande-Allée, a pour nom "Aux Vieux Canons".

D'UN RESTAURANT A L'AUTRE par Pierre CHAMPAGNE

Un exemple parmi d'autres; le carré d'agneau pour deux personnes que l'on suggère, aux Vieux Canons, pour \$60 (plus précisément \$59,65). Or, juste en face, au Méchoui, dans un restaurant de grande classe où le service est impeccable et la cuisine exceptionnelle, le même carré d'agneau pour deux personnes se vend \$28,95. Deux fois moins cher. Il est à \$24 au Vignoble de

l'Auberge des Gouverneurs. Autre exemple; la salade César qui se vend pour deux personnes \$13,95, aux Vieux Canons, est offerte à \$3,50 par personne, au Mouton de Panurge, à \$3,25 aux Jardins d'Italie, à \$3,95 au restaurant Les Jardins, et à \$2,75 au Vendôme.

Un autre exemple des prix de ce restaurant; les cuisines de grenouille qui se vendent \$12,75 au Ven-

dôme; \$11,75 au Da Scarpone; \$12,25 au Mouton de Panurge; \$9,50 aux Jardins d'Italie; \$11,95 au Chalet Suisse; \$12,50 au Las Cuévas (juste en face); et \$10,95 au restaurant Le Patrimoine, sont suggérées à \$18,95 aux Vieux Canons.

Si je ne vous ai pas convaincu, laissez-moi vous suggérer cette liste de prix que je recopie, textuellement, du "Guide des menus de la région de Québec". Ce sont les prix du restaurant "Aux Vieux Canons" bien sûr:

Chateaubriand bouquetière\$59,95

Langoustines (8) à la provençale\$20,95
Poires flambées au pernod (pour 2) \$13,95
Steak au poivre flambé\$19,95
Café brésilien\$10,95
Café espagnol\$ 9,95

Si, au moins, le restaurant "Aux Vieux Canons" offrait une cuisine exceptionnelle, un décor exceptionnel, un accueil "out of this world" mais ce n'est pas le cas. Le meilleur conseil que je puisse vous donner c'est d'aller manger ailleurs. Partout autour vous trouverez aussi bon, mieux même, et à moindre prix.



Ni le décor, ni le service, ni la cuisine ne justifient les prix excessifs du restaurant "Aux Vieux Canons".

Pour vous surprendre agréablement

La Ripaille

Une cuisine française des plus raffinées dans une atmosphère des plus chaleureuses

Les rillettes de lapin au poivre vert

L'assortiment de crustacés à l'ail **22,50\$**

Les médaillons de veau aux chanterelles **18,50\$**

Parfait glacé au Grand Manier ou Pâtisseries maison

Café - Thé

TOUS LES JEUDIS: BOUILLABAISSE
Ouvert le dimanche soir

Réservez 692-2450
9, rue Buade, Québec
Service de valet tous les soirs.
Stationnement gratuit

Restaurant

jardin d'italie

Les spéciaux de fin de semaine à partir de **8,95\$**
Spéciaux du midi à partir de **5,95\$**

Nos "PAELLA" en nouveauté
Musique d'ambiance avec accordéoniste
Votre hôte Giorgio
Maintenant ouvert le dimanche

924, rue St-Jean
Tél.: 692-0373

Entre le caré d'Youville et Dufrain, stationnement 2 fois gratuits au stationnement Caré d'Youville

Maintenant, j'ai un bon coiffeur!
Parce que...
MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE

abonnement: **647-3333**

Un voyage gastronomique... à la table du Mykonos

TABLE D'HÔTE

Choix de hors-d'œuvre grecs

Soupe au riz et au citron

Assiette végétarienne **13,75\$**
Gigot briam **14,75\$**
Escalope de veau gratinée **14,75\$**
Brochette de poulet **14,75\$**
Cari-griegos **15,75\$**
souvlaki à l'agneau **16,75\$**

Baklava — Calactobouriko ou Katalifi

Café — Thé

Dîner de gens d'affaires. **de 4,95\$ à 6,75\$**

Votre hôte: Fotis

RESTAURANT **MYKONOS**

1066, rue St-Jean
692-2048

"Le Vendôme"

A PÂQUES, ON BRUNCHE!
Adultes: **10,50\$** Enfants: **6\$**

En soirée, **SOMPTUEUX BUFFET à 16,50\$** et menu à la carte.

TABLE D'HÔTE
Menu spécial de la semaine
Sering de lapin pâté
Porcage ou consommé
Cuisse de grenouilles grillées en brochette
Beurre campagnard
Duo de carottes en sauce
Tournedos "Du Baron"

36, côte de la Montagne
Québec — 692-0557

BRUNCH

Une ribambelle de plats chauds (8) et de plats froids au goût du jour accompagnés d'un musicien pour donner le ton.

Adulte **10,95\$** Enfant **5,50\$**
Réservations: **647-2611**

Baccarat

•RESTAURANT•BAR•
Holiday Inn Centre-ville 395, de la Couronne

HILTON INTERNATIONAL QUÉBEC

BRUNCH des CARAÏBES

servi de 11h00 à 14h30, le dimanche

Un brunch aux couleurs et à la saveur du Soleil

Le Mimosa
Les hors-d'œuvres de l'étalage
Les entrées
Le poulet à la noix de coco
Le colombo d'agneau
L'espadon aux poivrons

Les desserts de l'étalage

13,75\$
(taxe et pourboire en sus)
1/2 prix pour les enfants de moins de 10 ans.

edeni

RÉSERVATIONS 647-2411

Stationnement gratuit à Place Québec sur validation de votre billet de stationnement par le maître d'hôtel, si vous garez votre voiture vous-même.

OÙ TOUT LE MONDE EST CHEZ SOI

Le Brunch EXCLUSIF

BRUNCH SPÉCIAL pour Pâques
Adultes 11,95\$ Enfants 7,95\$
RÉSERVEZ VITE!

HÔTEL LE ST-LAURENT

SERVI PAR NOTRE CUISINE

saint-germain

TOUS LES DIMANCHES DE 10H30 À 14H
Adultes **8,95\$** Enfants **5,95\$**

3135, chemin St-Louis, Ste-Foy
Réservation **653-4943**

*Ce brunch n'est pas disponible dans les trois autres restaurants Saint-Germain

Chez Umberto

Spécialités italiennes

De nouveau, les jeudis, vendredis et samedis.

BENITO

accordeoniste

Tous les mids, menu de gens d'affaires à partir de **5,50\$**

TABLE D'HÔTE à compter de 10,50\$

770, de l'Alvère Québec
527-4442
Stationnement facile à la porte

Pâques

BRUNCH PASCAL

10h à 14h30
Planiste: Gilles Laluppe

14,75\$ Adultes
8,75\$ Enfants de moins de 10 ans

SOUPER FAMILIAL

de 18h30 à 21h30

Menu
Terrine de lapin et pistaches, au poivre vert
Potage crème de laitue à la ciboulette ou Consommé "blanc d'oeuf" aux herbes
Fian de pétoncles et crabe des neiges, au jus de safran
Jambon de Pâques à l'émincé de pommes ou Brochette d'agneau à l'ail des bois et riz, sauvage ou Côte de boeuf, rôti au jus, raitort frais ou Filet de doré frais au coulis de cresson
Pommes de terre croquettes Amanidine
Concombre farci aux courgettes
Chou-fleur farci et hachis d'oignons
Panaché de laitue à l'huile de noisettes
Gâteau nid d'oiseau de Pâques
Salade de fruits frais au kirsch
Café ou thé

19,75\$ Adultes
12,00\$ Enfants de moins de 10 ans

Taxe et service en sus
Sur réservation seulement

MANOIR st-castin

Lac Beauport
RÉSERVATION: 849-4461

PÂQUES APPROCHE

Pensez-vous à l'extase que peut vous procurer un frémissement de papilles à notre table?

Le midi, Buffet Gargantuesque et le soir, un merveilleux repas.

Renseignez-vous, il reste encore quelques places.

En attendant, n'oubliez pas que la tradition d'excellence demeure une réalité. Bon appétit!

Vous aimez cette formule? Alors, comme notre générosité n'a pas de limite, nous continuons!

DÉCOUPEZ CETTE ANNONCE et sur deux repas à notre salle à manger les 31 mars, 2 et 3 avril 1985 (le soir seulement), le moins coûteux des deux sera soustrait de l'addition. Bon appétit!

HOTEL CLARENDON
57, Ste-Anne
Réservations et renseignements: **692-2480**

Le Charlesville

de Jean Louis Alde

PÂQUES

heureuse occasion pour offrir aux vôtres une sortie exceptionnelle!
Amenez-les en matinée ou en soirée au Charlesville et acceptez nos vœux sincères d'une journée de Pâques réussie.

RESTAURANT **Le Charlesville**
615, 80^e Rue ouest, Charlesbourg, Qc.
pour réservation: 627-5013

FRANCHISES DE RESTAURANTS ET HOTELS

FRANCHISE, ADRESSE DE LA COMPAGNIE EXPLOITANTE DU FRANCHISEUR	HISTORIQUE, STATUT ACTUEL PROJETS D'EXPANSION	COÛTS ET CONDITIONS REQUISES POUR LA FRANCHISE	SERVICES RATTACHÉS À LA FRANCHISE
A & W Food Services of Canada Ltd. A & W Food Services of Canada Ltd. Suite 101-145 W 15th St. N. Vancouver, B.C. V7M 1S1 (604) 968-2141 Directeur de la franchise: Greg Thompson	• 265 unités au Canada • Chiffre d'affaires approximatif: \$105 millions • Projet de 20-25 nouvelles unités en 1985	• Investissement minimum de \$25 000 • Redevances de 2-2,75% sur les profits bruts	• Formation en administration • Aide professionnelle sur place durant l'ouverture de l'établissement • Système de formation pour l'administration • Publicité nationale et programme de développement
BURGER KING Burger King Canada Inc. 201 City Centre Dr. 604 Mississauga, Ont. L5B 2T4 (416) 273-5000 Directeur de la franchise: John Higgins	• Fondé en 1954 • 118 unités au Canada	• Investissement minimum de \$40 000 comptant • Redevances: 4 pour 100 • Frais de publicité: 4%	• Emplacement • Expansion • Projets de construction • Formation • Gestion du personnel
DUNKIN DONUTS Dunkin Donuts 100, boul. Alexis-Nihon St-Laurent, Qué. H4M 2N6 (514) 744-4958	• Ouvert en 1950 • 67 unités au Canada, la plupart au Québec	• Investissement minimum non divulgué	
HARVEY'S RESTAURANTS Cara Operations Ltd. 236 Bloor St. W. Toronto, Ont. M5S 1T8 Directeur des franchises: Irene Fong	• 164 unités au Canada • 20 unités projetées en 85 • Ventes approximatives: \$105 millions	• Investissement minimum: \$50 000 • 5 pour 100 de royalties • 4 pour 100 des profits bruts réservés au budget de publicité nationale. 1 pour 100 pour publicité locale	• Emplacement • Expansion • Formation • Personnel
KENTUCKY FRIED CHICKEN Colonel Sanders Kentucky Fried Chicken 1990 Jane St. Weston, Ont. M9N 2V8 (416) 249-7291	• Etabli en 1958 • 712 unités au Canada	• Investissement et frais de publicité non divulgués	• Ecole KFC • Séminaires régionaux • Congrès national
MCDONALD'S McDonald's Restaurants of Canada Ltd. 2 McDonald's Place, Don Mills, Ont. M3C 3L4 (416) 488-9933	• Etabli en 1967 • 453 unités au Canada • Ventes approximatives: \$688 millions	• Investissement minimum: \$10 000 • Investissement total: \$525 000 • Redevances: 3 pour 100 • 4 pour 100 des profits bruts réservés à la publicité	• Emplacement • Expansion • Construction • Formation • Administration
MIKE'S SUBMARINES Mike's Submarines 1681, St-Denis, Montréal, Qué. H2X 3K4 (514) 849-8665	• Etabli en 1967 • 51 unités • Projets de nouvelles unités	• Investissement minimum: \$40 000 • Royalties: 6 pour 100	• Projet de construction • Formation et assistance • Supervision • Emplacement • Formation • Administration
PASTELLI Les Restaurants Pastelli Inc. 2, Place Laval, ch. 500, Laval, Qué. H7N 5N6 (514) 689-4500 Directeur des franchises: Marc Fournier	• Fondé en 1983 • 5 unités au Canada	• Investissement minimum: \$35 000 • Royalties: 5 pour 100	
PIZZA HUT Pepsico Food Services International 200 Ronson Dr. Ste 212, Rexdale, Ont. M9W 5Z9 Directeur des franchises: John Daly	• Fondé au Kansas en 1958 • 51 unités au Canada	• Investissement minimum: \$25 000 • Royalties: 4 pour 100 • Frais de publicité: 1,5 pour 100	• Emplacement • Expansion • Construction • Formation • Personnel
ST-HUBERT St-Hubert Bar-B-Q Ltd. Les Rôtisseries St-Hubert Ltée 2, Place Laval, ch. 500, Laval, Qué. H7N 5N6 (514) 688-4500 Vice-président des franchises: Marc Fournier	• Etabli à Montréal en 1951 • 71 unités au Canada, 1 à l'étranger • Expansion en cours en Ontario • Chiffre de ventes non divulgué	• Investissement minimum: \$35 000 • Payable comptant sur signature du contrat de la franchise • 4 pour 100 de royalties sur profits bruts payables aux deux semaines • Le franchiseur doit acheter l'équipement et s'inscrire aux programmes de formation et de publicité	• Emplacement • Construction • Formation • Personnel • Administration • Fournitures • Achats • Publicité/marketing

Plaisirs saisonniers

Festival de la langoustine

Beurre à l'ail ou à la provençale **9,95\$**

Filet mignon et langoustine **10,95\$**

BRASSERIE La Buissonnière

FESTIN DU SAMEDI SOIR

- Salade du chef ou Fondues parmesan
- Brochette de fruits de mer
- Dessert **17,00\$**
- Café ou thé

13,50\$

BON APPÉTIT

Autres spécialités:
• Rilet Grand-père • Rilet de mer
• Côtés levés • Fondue chinoise
• Mets italiens • Rilet bouquetière

Carrefour La Pérade réservations: **659-1322**
3440, Quatre-Bourgeois, Ste-Foy

Le restaurant **Le Petit Bruxelles** vous propose les **MOULES À VOLONTÉ 9,50\$**

CUISSES DE GRENOUILLES À VOLONTÉ
Provençales **9,95\$**
À la bière **10,95\$**

FERMÉ LE DIMANCHE
1400, de la Canardière
Téléphone: **647-1682**

Restaurant au Parmesan

L'endroit où tout est spécial

VOS HÔTES *du midi et du soir*

Accordéoniste ou guitariste tous les soirs

38, rue St-Louis
Vieux-Québec
692-0341

Valet parking et stationnement gratuit

Au Chalet Suisse

Aspic aux crevettes
Potage du jour

Brochette de requin
Escalope de veau au poivre de Madagascar
Papillon de boeuf au beurre d'anchois
Parfait à l'érable au coulis de framboises

Café - Thé - Lait **14,95\$**

RÉSERVATIONS: 694-1320
32, rue Ste-Anne, Vieux-Québec
2 hrs de stationnement gratuit, Hôtel de Ville.
Ouvert jusqu'à 2h la nuit - minuit le dimanche.

À l'occasion de Pâques, nous serons ouverts à compter de 11h30. Surveillez notre table d'hôte "Spécial de Pâques".

• HÂTEZ-VOUS DE RÉSERVER... POUR LA GRANDE FÊTE DE PÂQUES! •

• À L'AUBERGE DES GOUVERNEURS •
SALLE DE BAL, POSTE 6121 • 651-3030 • VERRIÈRE, POSTE 6148

DIMANCHE LE 7 AVRIL
BUFFET PASCAL
A la Salle de Bal, un buffet généreusement garni, préparé avec art, pour vous faire découvrir les plaisirs de la gourmandise... La musique du duo Robin et Claude agrémentera votre repas.

Service: 10 h 30
Service: 13 h 00
Adulte: 16,25
Troisième Age: 15,25
Enfant: 8,75 (moins de 12 ans)
Taxe et service inclus

BRUNCH DE PÂQUES
La Verrière, un somptueux jardin sous verre, baigné de soleil...
Service: 10 h 30
Service: 13 h 00
Adulte: 13,95 Enfant: 7,50 (moins de 12 ans)
Troisième Age: 12,95

... ET LE SOIR notre table d'hôte **Pascale**, en compagnie du duo **Azzuro**
Service: 17 h 30
Service: 20 h
Adulte: 15,75
Troisième Age: 14,75
Enfant: 8,50 (moins de 12 ans)
Taxe et service en sus

AUBERGE DES GOUVERNEURS
3030, Boulevard Laurier, Sainte-Foy

LA PETITE HISTOIRE DU CHÂTEAU FRONTENAC

Samuel de Champlain

En juillet 1608, Samuel de Champlain choisissait le site actuel de Québec pour y fonder la première ville d'Amérique du Nord. L'histoire raconte qu'il fut séduit par la beauté de l'endroit. La vérité, c'est qu'il était tombé amoureux du fameux restaurant qui porte aujourd'hui son nom.

Ce n'est pas d'hier qu'on sait que le restaurant Le Champlain offre la meilleure table à Québec.

Choix de menu "dégustation" ou menu à la carte. Harpiste sur place pour agrémenter votre repas. Dîner dansant le dimanche soir.

Le restaurant Le Champlain. Quand on y a goûté, on ne peut plus s'en passer.

Histoire de vous régaler, essayez aussi le buffet du matin au Café Canadien.

Réservations: **692-3861**
Stationnement gratuit

CP Hotels Le Château Frontenac CP et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limited.

BRAVO ITALIA!

ROMANICELLA

750 mL 11% alc/vol

PRODUIT D'ITALIE

ROMANICELLA VINO BIANCO VINO ROSSO

SEC

ROUGE IMPORTÉ BLANC

En provenance d'Italie et mis en bouteille ici par Les Vins LaSalle Inc., voici le Romanicella. Rouge ou blanc, le Romanicella vous attend à la S.A.Q. et dans les épiceries licenciées. Découvrez-le dès aujourd'hui!



Le chef du Café de Paris, Jacques Turquetil, au centre, et les deux patrons de l'établissement, Francesco Delucchi, à gauche, et José Pompilio, à droite.

Le Café de Paris rouvre ses portes aujourd'hui

◆ Le Café de Paris, le seul restaurant saisonnier de la ville de Québec, ouvre ses portes aujourd'hui. Il demeurera ouvert jus-

qu'au 31 octobre, soit sept mois, puis il refermera ses portes pour l'hiver. On compte près de 300 places dans cet immense restaurant de la rue Saint-Louis qui fait assez d'argent, durant l'été, avec les touristes, pour se permettre de fermer ses portes durant la saison froide. Le chef est compétent, la cuisine est in-

teressante et les deux propriétaires, Franco Delucchi et José Pompilio, n'ont pas la réputation d'exploiter les touristes qui les font appartenir aux mêmes propriétaires, "L'omelette", et qui lui aussi ferme ses portes durant l'hiver, a pignon sur rue dans la même bâtisse. "L'omelette" n'offre pas la cuisine du Café de Paris, mais des repas plus légers et des petits déjeuners très populaires et peu onéreux. Celui-ci ne rouvrira ses portes que dans deux semaines.

Les deux établissements en sont à leur cinquième saison et les affaires tournent bien. Mais puisque les propriétaires savent si bien fermer leurs portes aux Québécois, durant l'hiver, ils seraient sans doute logique que, durant l'été, les Québécois cèdent leur place aux touristes.

D'UN RESTAURANT A L'AUTRE par Pierre CHAMPAGNE

vivre durant la saison estivale... contrairement à un ou deux autres restaurants dans la région. Les prix ne sont pas plus chers là qu'ailleurs, même si l'établissement n'est ouvert que la moitié de l'année.

Un deuxième restaurant, plus petit, qui



Le vin dans des bouteilles de bière

◆ Les vignobles Chanteclerc Ltee viennent de lancer sur le marché des bouteilles de vin d'un demi-litre qui ressemblent à s'y méprendre aux anciennes bouteilles de bière que l'on retire du marché depuis plus d'un an. Je ne sais pas si le vin est bon, parce qu'au moment d'écrire ces lignes, je n'y ai pas encore goûté. Je doute fortement qu'il se compare à un Chassagne Montrachet premier cru ou à un Meursault. Les produits des vignobles de la Transcanadienne n'ont pas la renommée de ceux de la Côte-d'Or. L'idée cependant demeure ex-

cellente. La bouteille de vin est un peu plus grosse que la bouteille de bière, puisque elle peut contenir 500 millilitres de vin rouge ou de vin blanc. Sa capsule peut être reviscée pour bien conserver le vin qui reste et la bouteille devient facile à déboucher puisqu'elle ne nécessite pas de tire-bouchon ni même de limonadier. Un des grands avantages de cette bouteille, c'est aussi qu'on peut se la procurer partout, tant dans les marchés d'alimentation que dans les succursales de la SAQ à un prix de détail suggéré de \$2.50. On lui a trouvé un nom peu prétentieux: le demi-litre du marchand. Le nom est le même pour le vin blanc ou pour le vin rouge.

LE CHAT GRIPPE

CUISINE FRANÇAISE ET ITALIENNE

TABLE D'HÔTE
Fête de poisson et son poisson
3,95\$
Petite salade composée
4,25\$
Terme de volaille à l'Américain
4,55\$
Potage
Ratouille au basilic
7,95\$
Mignon de lotte au coulis de poltron
8,95\$
Roux napot de poisson aux champignons
10,95\$
Cuisse de grenouilles à la crème d'ail
11,95\$
Médallion de veau aux câpres
12,95\$
Entrecôte poêlée aux légumes
12,95\$
Dessert: thé, café

102, boul. St-Cyrille ouest (coin Carter) Québec
529-4340

RESTAURANT La Reserve

TABLE D'HÔTE
Sardines grillées en cocktail ou Fondue au parmesan ou Soupe à l'ail
Linguines "Las Cuevas" (aux fruits de mer) 14,50\$
Brochette de fruits de mer "Vera Cruz" (espardon, pétoncles, crevettes) 15,00\$
Escalope de veau "sorpresa" 16,75\$
Entrecôte piquée à l'ail 17,75\$
Dessert: thé ou café

Votre souper en musique avec les FRÈRES VASQUEZ du mardi au samedi.

RESTAURANT LAS CUEVAS
601, Grande-Allée est
Réservations: 529-9458

RESTAURANT La Reserve

MENU DE PÂQUES
Assortiment de hors-d'œuvre
Les crêpes aux fruits de mer
Fondue parmesan
Consommé au sherry ou Crème d'asperge
Médallion de veau Marsala
Tournedos Rossini
Rôti de bœuf
Gigot d'agneau persillé
Desserts du chariot maison
Café

17,95\$
Pour enfant 10\$
JOURS DE PÂQUES OUVERT DE 17 À 23 HEURES
108, St-Cyrille ouest
RÉSERVATIONS: 524-1864

MAISON ROMAINE RESTAURANT

Nouvelle table d'hôte à nouveaux plats
13.95\$ à 17.95\$
En vedette
Escalopes de veau montagnardes
Soupe, dessert et café inclus.
Spécialités italiennes et françaises. BUONISSIMO!

HEURES D'OUVERTURE: samedi et dimanche de 17h à 23h; lundi au vendredi, de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h.

Pour réservations: 681-0549
1380, chemin Sainte-Foy (près de l'église Saint-Sacrement)

Da Scarppone RESTAURANT

BRUNCH À L'ITALIENNE

Tous les jours spécial du midi de 11h30 à 14h30
Adulte: 10,50\$
Enfant: 4,95\$ (moins de 10 ans)
Stationnement gratuit à la porte.
Rue St-André, coin Dalhousie. Rés.: 692-4612

BRUNCH de PÂQUES

Servi à table
Le pétillant "champagne et jus d'orange"
Le stimulant "cognac et jus d'orange"
La corbeille matinale
Pamplemousse Alaska ou Toast suédois
Bisque de tomate ou Velouté de légumes
Ouf bédictine ou Omelette garnie ou Le steak à cheval ou Salade Rosalia ou Rosbif au jus ou Le jambon pascal ou Pommes de terre rissolées ou Gratin dauphinois
Carottes et petits pois lyonnais
Les pâtisseries de notre table
Café - Thé - Lait

12,95\$ 9,95\$ enfants moins de 10 ans

Place Laurier
Vaste stationnement
Ouvert
Chaque dimanche de 10h à 14h
Cuisine italienne et continentale
Réservations: 656-1012

BOUS XIV café-restaurant

TABLE D'HÔTE
Mousseline de saumon 2,00\$
Croustade de fruits de mer 2,00\$
Pâté maison au cognac 2,00\$
Consommé Célestine au Xérès
Bœuf Wellington 15,95\$
Sole de Douvres au champagne 15,95\$
Canard à l'orange 15,75\$
Gigot d'agneau Narbonne 12,95\$
Escalope de veau à la purée de pommes 12,95\$
Desserts du chariot
Thé - Café
Joyeuses Pâques!

13, Place Royale
Stationnement facile
RÉSERVATIONS: 692-1314

AUBERGE DU TRÉSOR

20, rue Ste-Anne (face au Château Frontenac)

TABLE D'HÔTE
Cuisines française, italienne et fruits de mer
• Service de valet
• Stationnement gratuit
Ouvert tous les jours à partir de midi.
Pour l'ambiance du jeudi au samedi
Pedro Sardellea, guitariste
RÉSERVATIONS: 694-1876

TABLE D'HÔTE DU SOIR
Coeurs d'artichauts
Potage
Le veau des gourmets
Truite au caviar
Canard à l'orange
Dessert
Café - Thé
15,95\$

RESTAURANT CAFE D'EUROPE

Le savarin gâtéropode
Le double consommé de bison et les raviolis
Les crevettes façon Café d'Europe
Le chervreau aux herbes de Provence
Les champignons à la bordelaise
Les pousses de bambou braisées
Les pommes à la parisienne
La zuppa inglese
Café 16,95\$
Maintenant ouvert le dimanche
Stationnement gratuit, rue Ste-Angele ouest
27, Ste-Angele Québec
692-3835

BRASSERIE OLYMPIQUE

CENTRE D'ACHATS PLACE LAURIER STE-FOY
2700, boul. Laurier, Québec
658-6373

TABLE D'HÔTE
Fondue au parmesan ou soupe du jour, petite salade et tomates

- Filet de sole meunière ou amandines 6.75
- Rosbif au jus 7.75
- Brochette de filet mignon 8.95
- Filet mignon madame avec sauce au choix 9.50
- Bifteck (Surlonge) au poivre 9.50
- Brochette de pétoncles 8.95
- Cuisse de grenouilles à la provençale 10.95

Choix de tartes • Gâteau au chocolat • Renservé au caramel
Thé • Café • Lait
La "faim" du monde ça se passe chez nous

Chez Rabelais RESTAURANT

TABLE D'HÔTE
Mousseline de pétoncles au poivre rose
Portail au foie de volaille
Moules marinières au mouciottes
Crème de légumes
Médallion de veau viennois
Gigot d'agneau rôti aux herbes
Chausson de fillet, sauce aux moules
Entrecôte au coulis d'oignons
Paris-Brest
Coupes glacées de fruits frais
Tarte aux pommes maison
Café - Thé
19,50\$
Ouvert le dimanche
2, Petit-Champlain, Québec
Tél: 692-1503

Le Continental

Gastronomie française et continentale
Spécialités flambées
Service personnalisé unique à Québec.
Ambiance chaleureuse.
Valet de stationnement le soir.

26, rue St-Louis
Rés.: 694-9995

Palrimoine RESTAURANT

Veillez noter que notre **SALLE À MANGER** est **FERMÉE** pour rénovations. Cependant, notre **CASSE-CROÛTE** et notre **BAR** sont **OUVERTS** comme d'habitude

1210, Place Georges V — Tél. 529-5533
GÂTEAU ANNIVERSAIRE GRATUIT

PLACE FLEUR DE LYS (entrée No 1) POUR RENSEIGNEMENTS: 529-0087

Fontaine RESTAURANT

SUPER BRUNCH

le dimanche de 10h30 à 14h
CHAUD ET FROID À VOLONTÉ

- Rabais de 25 pour les gens de l'âge d'or, sur présentation de la carte 55 ans et plus.
- N'oubliez pas notre souper du dimanche, à compter de 17 heures.

8,75 ADULTES
4,95 ENFANTS (10 ans)

OUVERT TOUS LES SOIRS

S U P E R BRUNCH

8,75\$ (enfants de moins de 10 ans: 5,25\$)
Dimanche, de 10h30 à 14h30

LE JACRE
STE-FOY
Boul. Laurier/rue Fournier/651-4055